

DOBRODOŠLI V TURISTIČNI DESTINACIJI ROGLA-POHORJE • DOBRO JE VEDETI • AMBASADORKA TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE: URŠKA TOPOLŠEK PLANINŠEK • POT MED KROŠNJAMI POHORJE • SKI ALI SPA? ALI OBOJE? • UŽIJ OKUSE ROGLE • DESTINACIJA DOŽIVETIJ V VSEH LETNIH ČASIH • HUMANITARNA VLOGA ADELME VON VAY IN LJUDSKA RELIGIOZNOST V NJENO MOČ • USTVARJANO S SRCEM • ZIMSKO DOGAJANJE ... / WELCOME TO ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION • GOOD TO KNOW • THE AMBASSADOR OF ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION: URŠKA TOPOLŠEK PLANINŠEK • POHORJE TREETOP WALK ON ROGLA • SKI OR SPA? OR BOTH? • ENJOY THE TASTES OF ROGLA • AN ADVENTUROUS DESTINATION IN ALL SEASONS • THE HUMANITARIAN ROLE OF ADELMA VON VAY AND POPULAR RELIGIOSITY IN HER POWER • HEART-MADE • WINTER EVENTS ...

VODNIK ZA OBISKOVALCE TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE, KI JO SESTAVLJAJO OBČINE OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE IN ZREČE. / THE VISITOR GUIDE FOR THE ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION WHICH IS COMPRISED OF OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE AND ZREČE MUNICIPALITIES.



POT MED KROŠNJAMI POHORJE / POHORJE TREETOP WALK

Foto: Izlok Media

TOP 5 DOŽIVETIJ / TOP 5 ADVENTURES



Oplotnica

Zakladnica naravnih in kulturnih doživetij

- Oplotniški vintgar
- Graščina Oplotnica
- Naravni biotop Partovec
- Črna kuhinja pri Cerkvi sv. Barbare
- Perišče in prikaz pranja na star način

Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures

- Oplotnica Gorge
- Oplotnica Mansion
- Partovec Natural Biotope
- Open-fire »black« kitchen at Church of St. Barbara
- Old Laundry and the presentation of old way of doing laundry



Slovenske Konjice

V objemu žlabtnih zgodb

- Staro mestno jedro
- Vinska klet Zlati grič v Škalcah
- Dvorec Trebnik v mestnem parku
- Žička kartuzija in Gostilna Gastuž (1467)
- Mini ZOO Land

In The Embrace Of Noble Stories

- Old Town Center
- Zlati grič Wine Cellar in Škalce
- Trebnik Manor in the Town Park
- Žiče Charterhouse & Gastuž Inn (1467)
- Mini ZOO Land



Vitanje

Ne daleč stran

- Center Noordung
- Beškovnikova kašča
- Vila Svitanje
- Goslarski atelje Skaza
- Etnološki muzej Brodej

Not Far Away

- Center Noordung
- Beškovnik's Granary
- Svitanje Villa
- Skaza Violin Studio
- Brodej Ethnological Museum



Zreče

Območje dobrega počutja

- Terme Zreče
- Rogla
- Pot med krošnjami Pohorje
- Skomarska hiša na Skomarju
- Pohorski lonec

The Area of Well-being

- Terme Zreče Spa
- Rogla Ski Center
- Treetop Walk Pohorje (Rogla)
- Skomarje House in Skomarje
- Pohorje Stew



Projekt sofinancirata Republika Slovenija in Evropska Unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj. / The project is co-financed by the Republic of Slovenia and the European Union from the European Regional Development Fund.

DOBRODOŠLI V TURISTIČNI DESTINACIJI ROGLA-POHORJE

/ Welcome to Rogla-Pohorje
Tourist Destination

mag. TJAŠA KANGLER / M.A.

Vodja Centra doživetij Turistične destinacije Rogla-Pohorje in urednica
/ Head of Adventure Center of Rogla-Pohorje Tourist Destination and Editor

Veseli nas, da ste se oglasili pri nas. Z veseljem Vas bomo popeljali po naših poteh, ki so v zimskem času še posebej tihe in lepe. Ko jih zima ovije v svoj beli plašč, se jim človek preprosto ne more upreti. Pot med krošnjami Pohorje, smučišča in sankališče na Rogli, Terme Zreče, Žička kartuzija, Center Noordung, Graščina Oplotnica ... To je samo nekaj naših izjemnih lokacij, ki v zimskem času vsaka po svoje ponujajo odmak od vsakdanjega vrveža, sprostitve, dobro počutje, vpogled vase in stik z naravo ter s preteklostjo. Povabile vas bodo, da za trenutek postanete. Da vdihnete mrzel zrak, ki tod diši po iglicah, da okusite edinstvene kulinarčne presežke Okusov Rogle in da prisluhnete pišu vetra, ki vam bo šepetal pohorske skrivnosti. Že čutite utrip pohorskega srca?

**ZGODBO TURISTIČNE DESTINACIJE
ROGLA-POHORJE ZA VAS PONOSNO PIŠEMO
ŠTIRI OBČINE:**

- **OPLOTNICA** – zakladnica edinstvenih naravnih in kulturnih doživetij;
- **SLOVENSKE KONJICE** – v objemu žlahtnih zgodb;
- **VITANJE** – ne daleč stran;
- **ZREČE** – območje dobrega počutja.

»Raziščite, občutite, užijte« Turistično destinacijo Rogla-Pohorje.



We are glad that you have visited us. We will be more than happy to take you along our paths, which are especially quiet and beautiful in winter. When winter embraces them with its white coat, no one can simply resist them. The Pohorje Treetop Walk, the Rogla ski and sledge slopes, Terme Zreče Spa, Žiče Charterhouse, Center Noordung, Oplotnica Mansion ... These are just some of our remarkable locations, each offering a winter time retreat from everyday hustle and bustle, relaxation, well-being, insight into yourself and connection with nature and the past. They will invite you to take a moment. To breathe in the cold air that smells of needles, to taste the unique culinary surpluses of the Tastes of Rogla and to listen to the breeze of wind, whispering the secrets of Pohorje. Can you already feel the heartbeat of Pohorje?

THE STORY OF ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION IS PROUDLY WRITTEN BY FOUR MUNICIPALITIES:

- **OPLOTNICA** – Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures
- **SLOVENSKE KONJICE** – In the Embrace Of Noble Stories
- **VITANJE** – Not Far Away
- **ZREČE** – The Area of Well-being

»Explore, Feel, Enjoy« the Rogla-Pohorje Tourist Destination.



SLOVENSKE KONJICE / SLOVENSKE KONJICE

Foto: Miha Matavž Photo & Video



OPLOTNICA / OPLOTNICA

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briski



ZREČE / ZREČE

Foto: Miha Matavž Photo & Video



VITANJE / VITANJE

Foto: Miha Matavž Photo & Video

UPORABNE INFORMACIJE / Useful Information

i TURISTIČNE INFORMACIJE / TOURIST INFORMATION

LTO Rogla – Zreče, GIZ, TIC ZREČE

Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: info@rogla-zrece.si
I: www.rogla-pohorje.si

TIC SLOVENSKE KONJICE

Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice
T: +386 (0) 3 759 31 10
M: +386 (0) 51 444 141
E: info@tickonjice.si
I: http://tic.konjice.si

🕒 DELOVNI ČAS / WORKING HOURS

Pon. - sob.: 8.00 - 16.00
Ned. in prazniki: 9.00 - 11.00
Monday - Saturday: 8.00 - 16.00
Sundays and holidays: 9.00 - 11.00

December - Marec
Pon. - pet.: 8.00 - 16.00
Sob., ned. in prazniki: ZAPRTO
April - Maj
Pon. - pet.: 8.00 - 17.00
Sob.: 10.00 - 14.00
December - March:
Monday - Friday: 8.00 - 16.00
Saturday, Sunday, holidays: CLOSED
April, May
Monday - Friday: 8.00 - 17.00
Saturday: 10.00 - 14.00

TIC OPLOTNICA

Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica
T: +386 (0) 2 845 09 00
E: turizem@oplotnica.si
I: www.oplotnica.si

OBČINA VITANJE / VITANJE MUNICIPALITY

Grajski trg 1, 3205 Vitanje
T: +386 (0) 3 757 43 50
E: info@vitanje.si
I: www.vitanje.si

i INFORMACIJE 24/7 / INFORMATION 24/7

**TUR INFOMATI
/ TOURIST INFO DISPENSERS**
SLOVENSKE KONJICE,
Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice
VITANJE,
Na vasi 18, 3205 Vitanje
ZREČE,
Avtobusna postaja Zreče
/ Zreče Bus Station, 3214 Zreče

Pon., tor., čet.: 8.00 - 14.00
Sre.: 8.00 - 16.00
Monday, Tuesday, Thursday: 8.00 - 14.00
Wednesday: 8.00 - 16.00

Pon., tor., čet.: 8.00 - 14.00
Sre.: 8.00 - 16.00
Monday, Tuesday, Friday: 8.00 - 14.00
Wednesday: 8.00 - 16.00

TERME ZREČE
Cesta na Roglo 15, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 75 76 000
I: www.term-zrece.eu

HOTEL PLANJA ROGLA
+386 (0) 3 75 77 100
www.rogla.eu

HOTEL NATURA ROGLA
+386 (0) 3 75 77 280
www.rogla.eu

DESTINACIJA ROGLA-POHORJE – Uradni vodnik za obiskovalce Turistične destinacije Rogla-Pohorje v zimski sezoni 2019/2020 / **ROGLA-POHORJE DESTINATION** – The official guide for visitors in the Rogla-Pohorje Tourist destination in the winter season 2019/2020

1.12.2019-30.4.2020
Letnik 2, št. 4 / Year 2, Vol. 4

IZDAJATELJ / PUBLISHED BY
Za Turistično destinacijo Rogla-Pohorje
/ For Rogla-Pohorje Tourist Destination:
LTO Rogla-Zreče, GIZ
Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: info@rogla-zrece.si
I: www.rogla-pohorje.si

ISSN ŠTEVILKA / ISSN NUMBER
2630-2128

UREDNIŠKI ODBOR / EDITORIAL COMMITTEE
mag. Tjaša Kangler, urednica / Editor •
Tina Tinta Kovacič • Domen Vogelsang •
Tadeja Waldhuber • mag. Aleksandra Boldin •
Moja Potnik Šonc • Vesna Slemenšek • Marija Perkič •
Terezija Kočnik • dr. Dominik Kobold

SLOVENSKE KONJICE, DECEMBER 2019
/ DECEMBER 2019

NAKLADA / CIRCULATION
10.000 izvodov / 10,000 copies

BESEDILA / TEXTS
dr. Jurij Gulič • Tanja Tamšek • Ana Gorinšek •
mag. Aleksandra Boldin • Domen Vogelsang •
Tadeja Waldhuber • Urška Firer • Karmen Vodovnik •
Rebeka Kos • Moja Potnik Šonc • Marija Perkič •
dr. Dominik Kobold • Vesna Slemenšek •
Terezija Kočnik • mag. Tjaša Kangler.

KARTOGRAFIJA / MAPS
Kartografija d. o. o.
www.kartografija.si

LEKTURA / PROOFREADING
mag. Tjaša Kangler • mag. phil. Mihela Baranasič Vidmar

PREVOD / TRANSLATION
mag. phil. Mihela Baranasič Vidmar
Jezikovna agencija Hella
www.hella.si

UREDILA / EDITED BY
mag. Tjaša Kangler

OBlikOVANJE / DESIGN
Vizualni prevodi, Andrejka Belhar Polanc s. p.
www.vizualniprevodi.si

TISK / PRINTING
Dinocolor d. o. o.
https://dinocolor.si

Tiskano na okolju prijaznem papirju.
/ Printed on recycled paper.

Turistična kooperativa Rogla-Pohorje si pridržuje pravice do sprememb programov navedenih v vodniku.
/ Tourist Cooperative Rogla-Pohorje reserves the right to change the programmes stated in the guide.

📞 KLIC V SILI 112 / SOS CALL 112

1 SMUČANJE NA ROGLI SKIING ON ROGLA



Rogla je pravi naravni biser na vrhu Pohorja. Pozimi slovi kot osrčje snežnih dogodivščin in največje družinsko smučišče v Sloveniji, ki na leto privabi več kot 200.000 smučarjev. Smučišče se razprostira na približno 100 hektarih po različno zahtevnih progah, ki vključujejo tudi Fun park Rogla za smučarje in deskarje prostega sloga. Nad snežno odejo skrbno bdijo, da vam omogočijo najmanj 100 smučarskih dni v sezoni. Najmlajšim je Rogla prirasla k srcu z edinstvenimi doživetji v Otroškem snežnem parku, Mini Rogli, Pohorski vasi ter na sankališču z 90 metrov dolgim pokritim mavričnim trakom za smučarje in sankarje. Tisti, ki želijo pobegniti v tiho naravo, pa se bodo tja odpravili po 10 kilometrov urejenih progah, namenjenih smučarjem tekačem, ali s krpljami na nogah. / Rogla is the real natural pearl on top of Pohorje. In winter it is known as the heart of snowy adventures and the largest family ski resort in Slovenia, attracting more than 200,000 skiers a year. The ski resort is spread over about 100 hectares of tracks of various difficulties, which also includes the Rogla Fun Park for freestyle skiers and snowboarders. The snow blanket is carefully watched over, enabling at least 100 ski days in the season. Rogla has grown to heart of the youngest ones with its unique experiences in the Children's Snow Park, Mini Rogla, Pohorje Village and on the 90 m long covered rainbow belt for skiers and sledgers. Those who wish to escape to the quiet nature will go there along 10 kilometers of well-groomed routes for cross-country skiers or for snowshoeing.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Dnevna smuka vsak dan: 9.00–16.00. Nočna smuka od četrta do nedelje: 17.00–21.00 / Daytime skiing every day: 9 am – 4 pm. Nighttime skiing from Thursday to Sunday: 5 pm – 9 pm

CENIKI / PRICES: www.rogla.eu

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 71 00, rogla@unitur.eu, Rogla 1, 3214 Zreče, fb/UniturRogla
www.rogla.eu

2 POT MED KROŠNJAMI POHORJE POHORJE TREETOP WALK



1043 metrov dolga pot, ki se vije skozi raznolik pohorski gozd, vas bo popeljala med krošnje. Dih vam bo vzel pogled s 37 metrov visokega stolpa, zahvaljujoč kateremu boste uzrli veličastna drevesa, stara na ducate ali celo več kot sto let, na dosegu roke. Čakajo vas informacijske table, s katerimi boste lahko vsak delček poti raziskali kar sami, izobraževalni in didaktični elementi pa bodo obogatili in razširili vaše znanje o naravi. Za pustolovce so na voljo doživljajske postaje z vravnimi elementi na višini 24 metrov. / The 1043-meter-long walk which winds through the diverse Pohorje forest will take you to the tree tops. After the breathtaking view from the 37-meter-high tower, you will see the magnificent trees, dozens or even hundreds of years old, at your fingertips. Information boards are waiting for you to explore every little bit of the trail on your own, while the educational and didactic elements will enrich and expand your knowledge of nature. For the adventurers, there are 24-meter-high experience stations with ropes.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Odprto vsak dan, razen 1. novembra in 24. decembra. Januar, februar: 10:00–16:00. Marec, april, maj: 10:00–18:00. Junij, julij, avgust, september: 9:30–19:00. Oktober: 10:00–18:00. November, december: 10:00–16:00 / Open every day except 1st November and 24th December. January, February: 10 am – 4 pm. March, April, May: 10 am – 6 pm. June, July, August, September: 9:30 am – 7 pm. October: 10 am – 6 pm. November, December: 10 am – 4 pm.

CENIKI / PRICES: Odrasli: 10 €. Družinska vstopnica (2 odrasla in 1–2 otroka, mlajša od 14 let): 25 €. Vsak naslednji otrok, mlajši od 14 let: + 7 €. Otroci, starejši in invalidi (otroci od 3. do 14. leta, osebe nad 65 let, imetniki evropske kartice ugodnosti za invalide + spremljevalna oseba invalida brezplačno): 8 €. Ostale vstopnice preverite na www.potmedkrosnjami Pohorje.si. / Adults: 10 €. Family ticket (2 adults and 1–2 children, younger than 14): 25 €. Every next child, younger than 14: + 7 €. Older children and disabled (children from 3 to 14, people older than 65, holders of the European card of benefits for the disabled + accompanying person of the disabled free of charge): 8 €. Check the other tickets at: www.potmedkrosnjami Pohorje.si.

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 60 60, info@potpohorje.si, Rogla 111, 3214 Zreče, fb/potmedkrosnjami Pohorje
www.potmedkrosnjami Pohorje.si

3 TERME ZREČE TERME ZREČE SPA



Terme Zreče so postavljene na jasi tik ob smrekovem gozdu, kar jih zastira pred radovednimi pogledi od zunaj. Ponujajo sprostitev ob razgledu na pohorske gozdove. Na obronkih Pohorja izvira tudi pravcati dragulj – zdravilna akrototermalna voda. Na 1600 m² vodnih površin v Termah Zreče kot verificirani naravni zdravilni faktor blagodejno pomaga vašim tegobam. Vključujoč Savno vas in Wellness Idila se zgodba zaokroži v nenadomestljivo sprostitve. / Terme Zreče Spa is set on a clearing near the spruce forest, which protects it from the curious glances of passers-by. It offers relaxation while overlooking the Pohorje forests. A real gem – healing acrototermal water springs on the slopes of Pohorje. As a diverse natural healing factor, spread over 1600 m² of water surface in Terme Zreče Spa, it helps heal the ailments. In addition to the Sauna Village and Wellness Idyll, the story is rounded off with an irreplaceable relaxation.

ODPIRALNI ČAS TERMALNIH BAZENOV / WORKING HOURS OF THERMAL POOLS: Ponedeljek–četrtek: 9.00–21.00. Petek, sobota: 9.00–22.00. Nedelja, prazniki: 9.00–21.00. / Monday–Thursday: 9 am – 9 pm. Fridays, Saturdays: 9 am – 10 pm. Sundays, holidays: 9 am – 9 pm.

CENIKI / PRICES: www.term-zrece.eu

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 62 68, blagajnat@unitur.eu, Cesta na Roglo 15, 3214 Zreče, fb/TermeZreče
www.term-zrece.eu

6 ŽIČKA KARTUZIJA ŽIČE CHARTERHOUSE



Včasih se nam dogodi, da pridemo na kraj, ki nas osupne. Kraj kot je Žička kartuzija, v odmaknjeni Dolini svetega Janeza, kamor so se v 12. stoletju naselili menihi iz francoske Velike kartuzije. Samostan je svoj čas veljal za evropski kulturni epicenter. Ponašal se je s knjižnico, ki je štela preko 2.000 knjig, tukaj so skoraj štiri stoletja nastajali znameniti srednjeveški rokopisi. Redovno življenje je zamrlo, ko jo je z dekretom leta 1782 ukinitel cesar Jožef II. Posebna energija tega prostora, mir in spokojnost ter zavedanje o tem, da je tukaj nekoč stalo nekaj pomembnega, so vodilo obnovitvenih del, ki potekajo že več kot 30 let. Sodobnemu človeku danes ponuja možnost ponovne vzpostavitve notranje harmonije, daleč od hrupa vsakdana. / Sometimes we come to a place that simply astonishes us. Such feelings can be experienced when entering the mysterious world behind the walls of Žiče Charterhouse in a remote Valley of Saint John, where the monks from French Grande Chartreuse settled in the 12th century. The monastery was considered a European cultural epicenter. It boasted a library of over 2,000 books, and here, for almost four centuries, the famous medieval manuscripts were written. The monastery was finally closed by decree of the Austrian Emperor Joseph II in 1782. The special energy of this place, peace and tranquility, and the awareness that something very important was located here once, were the reasons for renovation works that have been going on for more than 30 years. This location in modern times offers the possibility of restoring one's inner harmony, far from the noise of everyday life.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – februar: Sobota, nedelja, prazniki (razen 25. 12. in 1. 1.) od 10. do 16. ure. Marec – petek – nedelja od 10. do 16. ure. April – maj: torek – nedelja, od 10. do 18. ure / December – February: Saturday, Sunday, holidays (except 25. 12. and 1. 1.) from 10 am to 4 pm. March: Friday – Sunday from 10 am to 4 pm. April – May: Tuesday – Sunday, from 10 am to 6 pm.

CENIK / PRICES: 6 € / osebo – odrasli (4,5 € za imetnike SPAR PLUS kartice) • 4,50 € / osebo – za skupine nad 30 oseb, študente in upokojene (3,375 € za imetnike SPAR PLUS kartice) • 3 € / osebo – otroci od 6. do 14. leta (2,25 € za imetnike SPAR PLUS kartice; do 6. leta GRATIS) • 12 € / osebo – AR Žička kartuzija (pametna očala) • 12,50 € – skupna vstopnica za ogled Žičke kartuzije in Centra Noordung (veljavnost 14 dni od datuma nakupa) • 11 € – skupine nad 15 oseb Center Noordung + Žička kartuzija / • 6 € / person – adults (4,5 € for SPAR PLUS card holders) • 4,50 € / person – for groups over 30 people, students and pensionists (3,375 € for SPAR PLUS card holders) • 3 € / person – children from 6 to 14 years of age (2,25 € for SPAR PLUS card holders; no entrance fee for children under the age of 6) • 12 € / person – AR Žiče Charterhouse (EPSON smart glasses) • 12,50 € – joint ticket for Žiče Charterhouse and Noordung Center tours (valid within 14 days from the purchase day) • 11 € – groups over 15 people (Noordung Center + Charterhouse Žiče)

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 759 31 10, +386 (0)3 752 37 32, +386 (0)51 444 141, info@tickonjice.si, info@zickakartuzija.si, fb/ Žička kartuzija
<http://tic.konjice.si>, www.rogla-pohorje.si

4 CENTER NOORDUNG, VITANJE CENTER NOORDUNG, VITANJE



V srcu zelene, sedem vasi obsegajoče občine Vitanje, se nahaja fascinirana stavba, edinstvena ne samo v slovenskem, temveč celo v svetovnem prostoru. Center vesoljskih tehnologij Hermana Potočnika Noordunga ali na kratko Center Noordung, je arhitekturna futuristična umetnina, poleg tega pa v notranjosti ponuja bogato vsebino za vse ljubitelje vesolja in tiste, ki bodo po obisku Centra to šele postali. Na ogled so izjemno zanimive in interaktivno zastavljene razstave na temo vesolja ter multimedijske vsebine, ki vas ne bodo pustile ravnodušnih. / In the heart of the green municipality of Vitanje, which consists of seven villages, lies a fascinating building, unique not only in Slovenia, but even in the world. The Center for Space Technologies of Herman Potočnik Noordung, or shorter Center Noordung, is an architectural futuristic work of art. On the inside it offers rich content to all space lovers and those who will become ones after the visit to the Center. The exhibitions are extremely interesting and interactive on the topic of space. The multimedia content will not leave you indifferent.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Ponedeljek – petek: 9.00 – 16.00. Sobota: 10.00 – 17.00. Nedelja: 10.00 – 16.00. / Monday – Friday: 9 am – 4 pm. Saturday: 10 am – 5 pm. Sunday: 10 am – 4 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Sreda, četrtek: ob 11. in 14. uri. Petek, sobota, nedelja: 10:00, 12:00, 14:00. Po predhodnem dogovoru omogočamo za skupine ogled tudi izven rednega delovnega časa. / Wednesday, Thursday: at 11am and 2pm. Friday, Saturday, Sunday: 10am, 12pm, 2pm. By prior arrangement we enable group tours outside of regular working hours.

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)5 993 45 17, +386 (0)40 300 052, info@center-noordung.si, Na vasi 18, 3205 Vitanje, fb/@NoordungSpaceCenter
www.center-noordung.si

5 VINSKA KLET ZLATI GRIČ ZLATI GRIČ WINE CELLER



Konjiška Vinska klet Zlati grič se nahaja le lučaj od mestnega jedra in je ponos domačinov. Najdete jo skrito v objemu 70 ha škalskih vinogradov in v svoji prodajalni ponuja pestro paleto kakovostnih in vrhunskih vin ter penin. Sprehod mimo kleti proti Gostilni Grič in slikovitemu Apartmajskemu dvorcu bo ponudil čudovite razglede na golf igrišče in mesto Slovenske Konjice. / Zlati grič Wine Cellar (Golden Hill in translation) is only a stone's throw away from the town center of Slovenske Konjice and is the pride of the locals. You find it hidden in the embrace of 70-ha large Škalce wine growing estate and offers a variety of quality and premium wines, as well as sparkling wines in its store. Walking past the cellar to the Restaurant Grič and the picturesque Wine Growing Mansion will offer unforgettable views to the golf course and the town of Slovenske Konjice.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – februar: ponedeljek–petek 9.00 – 16.00, sobota 9.00 – 14.00. Marec – maj: ponedeljek – petek 9.00 – 17.00, sobota 9.00 – 14.00. / December – February: Monday–Friday 9 am – 4 pm, Saturday 9 am – 2 pm. March – May: Monday – Friday 9 am – 5 pm, Saturday 9 am – 2 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: www.zlati-gric.si

KONTAKTI / CONTACTS: +386 3 758 03 76, Škalce 80, 2310 Slovenske Konjice, turizem@zlati-gric.si, fb/Vinska klet Zlati grič
www.zlati-gric.si



7 SKOMARSKA HIŠA SKOMARJE HOUSE



Skomarska hiša iz leta 1803 sodi med najpomembnejše kulturne spomenike na območju južnega Pohorja in Dravinjske doline ter je zasnovana kot prehodni tip med poznosrednjeveško dimnico in razvojno naprednejšo hišo s črno kuhinjo. Skomarska hiša leži v vasi Skomarje, ki spada med najvišje ležeče slovenske vasi s še vedno prevladujočim kmečkim prebivalstvom. Prav tu je ohranjenih nekaj imenitnih kulturnih spomenikov in naravnih znamenitosti. Možen je tudi ogled Vodovnikove zbirke in cerkve sv. Lamberta. V Skomarski hiši se odvijajo tudi številni kulturni dogodki, med najbolj odmevnimi in priljubljenimi je mesečno srečanje literatov in drugih kulturnikov na prireditvi »Jest' mam en stari znucan koš«, ki jo organizira KUD Vladko Mohorič iz Zreč. / The 1803 Skomarje House is one of the most important cultural monuments in the area of the Southern Pohorje and the Dravinja valley and is designed as a transitional type between a late medieval smoke house and a developmentally more advanced black kitchen house. The Skomarje House lies in the village of Skomarje, which is one of the highest-located Slovenian villages with still predominantly rural population. Right there are some of the outstanding cultural monuments and natural attractions. It is also possible to visit the Vodovnik's collection and the Church of St. Lambert's. Numerous cultural events also take place at the Skomarje House, among the most remarkable and popular ones is the monthly meeting of writers and other cultural workers at the event "I've Got an Old Worn-Out Basket" organized by the KUD Vladko Mohorič from Zreče.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: 3 €/osebo / 3 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)31 868 343, Skomarje 30, 3214 Zreče, fb/Kud-Vladko Mohoric Zreče

www.rogla-pohorje.si

<https://kudvladkomohoriczrece.e-obcina.si/>



8 GRAŠČINA OPLOTNICA GRAŠČINA MANSION



Graščina Oplotnica ob majhnem parku v središču Oplotnice je spomenik podeželskega razkošja z enimi najlepših primerkov štukatur daleč naokrog. Majhen park v središču prav tako majhne Oplotnice, ob razigranem potoku Oplotniščica, preseneti pogled na zajeten in očitno bogat dvorec. Graščina Oplotnica se imenuje tudi Žički dvorec, saj so ga v svoji častitljivi 600-letni zgodovini zgradili kartuzijani iz Žičke kartuzije. Občina Oplotnica se je njegove celovite prenove lotila leta 2010. / The Oplotnica Mansion is next to a small park in the center of Oplotnica. It is the monument of countryside splendour with one of the finest stucco specimens near and far. A small park in the center of the equally small Oplotnica, along the playful Oplotnica stream surprises with a view of the spacious and obviously rich mansion. The Oplotnica Mansion is also called Žiče Manor, since it was built by the Carthusians of Žiče Charterhouse in the course of their venerable 600-year history. The municipality of Oplotnica undertook its complete renovation in 2010.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – Maj: ponedeljek, torek, četrtek od 8. do 14. ure, sreda od 8. do 16. ure. / December – May: Monday, Tuesday, Thursday from 8 am to 2 pm; Wednesday from 8 am to 4 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: do 5 oseb: 3 € na osebo • 6 do 20 oseb: 2 € na osebo • nad 20 oseb: 1 € na osebo / up to 5 persons: 3 € per person • from 6 to 20 persons: 2 € per person • over 20 persons: 1 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)2 845 09 00, Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica, turizem@oplotnica.si

www.oplotnica.si



9 MINI ZOO LAND MINI ZOO LAND



V Slovenskih Konjicah najdete Živalski vrt in tematski park Mini Zoo Land, kjer vas in vaše otroke čakajo nepozabne dogodivščine. Vstopite v skrivnostni svet starodavnih kultur sredi džungle, polne nevarnosti in osupljivih lepot. V tematskih parkih vas čaka nepozaben dan v pisani družbi različnih živali. Celo leva imajo ... / In Slovenske Konjice you can find Mini Zoo Land, a ZOO and theme park, where you and your children can experience some unforgettable adventures. Enter the mysterious world of ancient cultures in the middle of a jungle, full of dangers and stunning beauty. The theme parks will enable you to spend an unforgettable day in a colorful company of different animals. They even host a lion ...

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December (razen 24.12.), januar: od 9. do 16. ure. 24. 12. – 5. 1. Žive jaslce z živalmi na Pesku na Rogli. Februar: od 9. do 17. ure. Marec – Maj: 9.00 – 18. ure. / December (except 24.12.), January: from 9 am to 4 pm. 24. 12. – 5. 1. : Live cribs with animals at Pesek on Rogla. February: from 9 am to 5 pm. March – May: 9 am to 6 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: Odrasli (nad 15 let): 6 € na osebo • Dijaki, študentje in seniorji: 5 € na osebo • Otroci (od 3 do 15 let): 4 € na osebo • Osebe s posebnimi potrebami in njihovim spremljevalci: 2 €/osebo / Adults (over 15 years of age): 6 € per person • High school children, students and seniors: 5 € per person • Children (from 3 to 15 years of age): 4 € per person • Persons with special needs and their companions: 2 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: T: +386 (0)64 182 478, Ob potoku 4, 3210 Slovenske Konjice

www.minizoo.si



10 ZLODEJEVO ZLODEJ'S



Zlodejevo, 1.360 m dolgo vijugasto sankališče, ki že v imenu obljublja drugačno izkušnjo. Čeprav mu pravimo sankališče, po njem drvimmo vse leto – drvi vsaj večina, ostali pa uživajo v pohorski gozdni okolici, saj lahko hitrost reguliramo sami. Zlodejevo je povsem varno sankališče, zato so nanj vabljeni tudi otroci. Avantura se konča na nadmorski višini 1.340 m, od tam pa vas vlečnica skupaj s sanmi pripelje nazaj na vrh. / Zlodej's is a 1,360 m long winding toboggan run, which promises already in its name a different experience. Although we call it a toboggan run, we can speed on it all year round – at least most people speed on it, while the rest enjoy the Pohorje forest surroundings, since the speed can be regulated by the driver. Zlodej's is a perfectly safe toboggan run, so children are also invited. The adventure ends at an altitude of 1,340 m, and from there the ski lift takes you back to the top together with the sled.

ODPIRALNI ČAS, CENIKI, KONTAKTI / WORKING HOURS, PRICES, CONTACT: +386 (0)3 757 71 00, rogla@unitur.eu, Rogla 1, 3214 Zreče, fb/UniturRogla

www.rogla.eu

**DESTINACIJA NA POTI K NIČ
ODPADKOV / DESTINATION ON THE ROAD
TO ZERO WASTE**

Občina Slovenske Konjice se je v sodelovanju z JKP Slovenske Konjice d.o.o. kot prva med občinami v severovzhodnem delu države pridružila projektu **Zero Waste** (Nič odpadkov). Z odgovornim ravnanjem nam tudi obiskovalci pomagajte postajati družba brez odpadkov. / The Municipality of Slovenske Konjice and the Public Communal Company Slovenske Konjice Ltd. have joined the **Zero Waste** project as the first municipality in the north-eastern part of Slovenia. Visitors also help us to become a zero waste society by responsible waste management.

**ENKRATNO JE STVARI UPORABLJATI VEČKRATNO
/ REUSING INSTEAD OF DISCARDING**

Pomembno je, da že pred nakupovanjem premislimo ali izdelek resnično potrebujemo in ali lahko kupimo tak izdelek, ki bo večkrat uporaben. Bodimo odgovorni do okolja in poskrbimo, da odvečni še uporabni predmeti ne končajo med odpadki, temveč zazivijo novo življenje. / It is of great importance to think over if we really need a product before we buy it, or if it is possible to buy a reused product. Behave environmentally responsible and take care of used products not to end up in the waste but to be reused.

Če imaš rad
košček sveta, kjer si,
bodi njegov del.
Poslušaj svoj radio.

AMBASADORKA TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE: URŠKA TOPOLŠEK PLANINŠEK, EKO TURISTIČNA KMETIJA URŠKA, PIONIRJI EKOLOŠKEGA PODEŽELSKEGA TURIZMA

/ The Ambassador of Rogla-Pohorje Tourist Destination: Urška Topolšek Planinšek, Urška Eco-Tourist Farm, pioneers of ecological countryside tourism

MOJCA POTNIK ŠONC

Članica uredniškega odbora / Member of Editorial Board



URŠKA TOPOLŠEK PLANINŠEK

Foto: Arhiv Eko turistične kmetije Urška / Archive of Urška Eco-Tourist Farm

Njena mama Vilma je kmetijo že leta 1991 preusmerila v turizem, od takrat pa se trudijo, da gostom iz leta v leto ponujajo več in nekaj novega. Prvi med slovenskimi turističnimi kmetijami so goste razvajali s podeželskim wellnesom s savnami in od predlani tudi s plavalnim bazenom na prostem. Poleg lepe narave, urejenih sob in veliko možnosti za sprostitve sta njihova glavna aduta: ekološka domača hrana, ki jo skoraj vso tudi sami pridelajo in gostoljubnost.

ZA SVOJE DELO STE PREJELI ŽE VRSTO PRIZNANJ IN CERTIFIKATOV: POSEBNO PRIZNANJE ZA INOVATIVNI TRAJNOSTNI TURIZEM NA KMETIJI, ZELENI KLJUČ, ETIČNI KODEKS V TURIZMU, EKOLOŠKO KMETOVANJE..., A MED VSEMI IZSTOPA CERTIFIKAT "SLOVENIA GREEN ACCOMMODATION" OZIROMA ZELENA NASTANITEV. KAJ VAM POLEK PREPOZNAVANOSTI VSA TA PRIZNANJA POMENIJO?

Vsako priznanje, ki ga prejmemo je nagrada za naš trud in je plod večletnih prizadevanj za kakovostno ponudbo na trajnostnih temeljih. Gre za odgovoren odnos do narave

in družbe nasploh. Nagrad smo zelo veseli, saj dokazujejo, da smo ubrali pravo pot, obenem pa nas zavezujejo, da z "zeleno" politiko nadaljujemo. Ves čas ostajamo zvesti sebi in svoji filozofiji ter zadovoljstvu naših gostov.

KAJ NA TURISTIČNI KMETIJI URŠKA TAKO IZSTOPA, DA VAS JE ANGLEŠKI THE GUARDIAN JUNIJA LANI UVRSIL MED 10 POČITNIŠKIH DESTINACIJ SREDNJE EVROPE?

Poleg vsega kar sem že omenila je naš glavni adut nedvomno hrana in naša družina. 80 odstotkov hrane pridelamo sami. Gostje cenijo, da večina hrane pride na mizo naravnost z njive. Doma pridelana živila niso le osnova, temveč tudi velik navdih za okusne jedi in delikatese, ki jih tržimo z oznako kakovosti Okusi Rogle.

KAKO VI VIDITE OKUSE ROGLE, ZAKAJ STE SE ODLOČILI ZA PRIDOBITEV TEGA ZNAKA IN KAJ LE-TI PRINAŠAJO OBISKOVALCEM NAŠIH KRAJEV?

V certifikatu Okusi Rogle vidim izziv in hkrati priložnost za večjo prepoznavnost, trženje... Postavljeni so zelo dobri temelji,

imamo odlične izdelke, zdaj pa je potrebna še veliko dela na promociji, predstavitvi, prodajnih mestih. Mi imamo kar nekaj produktov in jedi, ki imajo certifikat in jih z velikim veseljem in ponosom ponudimo našim obiskovalcem. Mnenja sem, da noben turist, ki obišče našo destinacijo, ne bi smel oditi brez izdelka ali pridelka Okusi Rogle.



Her mom, Vilma, redirected the farm into tourism in 1991, and since then they have put much effort to offer their guests more and something new year after year. They were the first Slovenian tourist farm which pampered their guests with countryside wellness with saunas and from two years ago also with an outdoor swimming pool. In addition to beautiful nature, tidy rooms and many options for relaxation, their major advantages are organic homemade food, which they produce almost all by themselves, and hospitality.

YOU HAVE ALREADY RECEIVED A NUMBER OF AWARDS AND CERTIFICATES FOR YOUR WORK: THE SPECIAL AWARD FOR INNOVATIVE SUSTAINABLE TOURISM ON THE FARM, THE GREEN KEY, THE CODE OF ETHICS IN TOURISM, THE ORGANIC FARMING ..., BUT AMONGST ALL OF THEM STANDS OUT THE CERTIFICATE, "SLOVENIA GREEN ACCOMMODATION" OR GREEN ACCOMMODATION. WHAT DO ALL THESE AWARDS MEAN TO YOU BESIDES RECOGNITION?

Any award we receive is a reward for our hard work and is the result of years of endeavoring to deliver quality offer on a sustainable basis. It is about a responsible attitude towards nature and society in general. We are very pleased with awards, since they prove that we have taken the right path, while at the same time they oblige us to continue with the "green" policy. All the time, we remain true to ourselves and our philosophy and the satisfaction of our guests.

WHAT STANDS OUT SO MUCH ON THE URŠKA TOURIST FARM THAT THE ENGLISH GUARDIAN RANKED YOU

AMONG THE 10 CENTRAL EUROPEAN HOLIDAY DESTINATIONS LAST JUNE?

In addition to everything I have already mentioned, our main asset is no doubt the food and our family. We produce 80 percent of the food on our own. Guests appreciate that most food comes to the table directly from the fields. Homemade products are not only the basis, but also a great inspiration for the delicious dishes and delicacies we promote with the quality sign Tastes of Rogla.

HOW DO YOU SEE THE TASTES OF ROGLA, WHY DID YOU DECIDE ON GETTING THIS SIGN AND WHAT DOES IT BRING TO THE VISITORS OF OUR PLACES?

In the Tastes of Rogla certificate I see a challenge and at the same time an opportunity for better recognition, marketing ... We set very good foundations, we have exquisite products, and now a lot of work is to be done on promotion, presentation, sales points. We have quite a few products and dishes, which are certified and we offer them to our visitors with great pleasure and pride. I believe that no tourist who visits our destination should leave without the product or produce of the Tastes of Rogla.

HIŠNA KLOBASA Z JURČKI NA POSTELJICI PIRINE POLENTE / HOME-MADE SAUSAGE WITH PORCINO ON BED OF SPELT POLENTA

za 4 osebe / for 4 people

2,5 dl polnozrnatega pirinega zdroba / 2,5 dcl wholegrain spelt meal

1 l slane vode / 1 l salted water

maslo / butter

20 dag lisičk ali jurčkov / 20 dag chanterelles or ceps
pol klobase (pol od para) / half a sausage (half of the pair)
pol čebule / half an onion
malo pora / some leek

Zavremo osoljeno vodo in vanjo zakuhamo zdrob. Mešamo 10 minut, dodamo maslo in kubamo še kakšnih 20 min (čas kuhanja prilagodimo tipu zdroba). Klobaso skuhamo, olupimo in nadrobimo. V ponvi prepražimo narezano čebulo, gobice in klobaso. S tem zabelimo zdrob. Dodamo še malo svežega pora za okrasitev in postrežemo.
/ Boil the salted water and cook the meal. Stir for 10 minutes, add butter and cook for another 20 minutes (adjust the cooking time to the type of meal). Cook the sausage, peel it and cut it into small pieces. In a pan fry sliced onions, mushrooms and the sausage. Pour this mixture over the meal. Add some fresh leek for decoration and serve.



Foto: Izidor Konik



VINSKA KLET ZLATI GRIČ

/ Zlati grič Wine Cellar

Kupon za 20% popust v vinski kleti Zlati Grič, popust velja na butelčna vina in penine. / When purchasing Zlati grič quality and sparkling wines in our shop, we give you a 20% DISCOUNT.

Kontakt / Contact:

Vinska klet Zlati grič / Wine Cellar Zlati grič

Škalce 80, 3210 Slovenske Konjice

T: + 386 3 758 03 76, E: turizem@zlati-grič.si, I: www.zlati-grič.si



SLOVENSKA PIVSKA KOPEL

/ Slovenian Beer Bath

Predhodna rezervacija: 00386 3 757 68 00

/ Pre-booking: 00386 3 757 68 00

Kontakt / Contact:

Gostišče pod Roglo

Boharina 2, 3214 Zreče

E: info@gostiscepodroglo.com

I: http://gostiscepodroglo.si/

NAJVEČJA NOVOST NAŠE DESTINACIJE: POT MED KROŠNJAMI POHORJE NA ROGLI

/ The greatest novelty of our destination:
the Pohorje Treetop Walk on Rogla

dr. JURIJ GULIČ

Direktor Poti med krošnjami Pohorje d. o. o. / CEO of Pohorje Treetop Walk

Slovenijo, pa tudi ljudi dodobra preko njenih meja, je navdušila izjemna novost na Rogli, ki je svoja vrata odprla v septembru: Pot med krošnjami Pohorje.

Navdušenih turistov se že vse od njenega odprtja kar tre, saj jim pot omogoča povsem novo perspektivo narave. Med krošnjami pa se ni izziv sprehoditi le v poletnih dneh, saj pogledi daleč preko pohorskih smrek, ko so prekrivane s snegom, pomeni še toliko bolj navdihujoče doživetje.

OSEBNA IZKAZNICA

Pot med krošnjami leži v osrčju mogočnih pohorskih gozdov, na vrhu Rogle, na nadmorski višini **1517 metrov**. **1024 metrov** dolga pot na višini **do 24 metrov** vas popelje skozi raznolik pohorski gozd, v katerem boste naleteli na mnoga presenečenja in zanimivosti. Najbolj navdušujoč je **37 metrov visok stolp**, zahvaljujoč kateremu boste uzrli veličastna drevesa, stara na ducate ali celo več kot sto let, na dosegu roke. Obzorja vam bodo širile **poučne postaje**, kri po žilah pa vam pognale **adrenalinske postaje**, kot so navidezno brezno in doživljajske postaje z vrvnimi elementi.



POT MED KROŠNJAMI POHORJE / POHORJE TREETOP WALK

Foto: Iztok Medja

KDAJ IN KAM?

Pot med krošnjami Pohorje se, kot že rečeno, nahaja **na vrhu Rogle**, tam se ozrite na levo. Tja boste prišli, če boste v svojo navigacijo zapisali naslov Rogla 111, 3214 Zreče. Brezplačno parkirišče boste našli relativno blizu vhoda na pot, seveda odvisno od zasedenosti. **Pot je odprta vsak dan, razen 1. novembra in 24. decembra**, njen delovni čas pa se spreminja po mesecih. Novembra, decembra, januarja in februarja je odprta od 10.00 do 16.00, marca, aprila in maja pa od 10.00 do 17.00. Ostale ure preverite na www.potmedkrošnjami Pohorje.si. Zadnje obiskovalce sprejmejo uro pred zaprtjem.

OBIŠČITE ŠE HIŠICO TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE

Turistična destinacija Rogla-Pohorje je v neposredni bližini Poti med krošnjami Pohorje postavila **simpatično hišico z lokalnimi izdelki**. Hišica je odprta ob sobotah in nedeljah v času odprtja Poti med krošnjami. V njej boste našli pristne pohorske izdelke in pridelke lokalnih izdelovalcev in predelovalcev, ki imajo znak Okusi Rogle, kot so npr. likerji in žganja, mesne izdelke, domače marmelade, sire, vina, polstena, pletena in lesena ročna dela, med, sadne sokove in še mnogo drugih raznolikih domačih dobrot.

ZAČUTITE ZIMSKO IDILO

Odpravite se na Pot med krošnjami Pohorje v zimskih dneh in opazujte tiho in spečo pohorsko naravo. Izlet je preprosto združiti s smučarskim dnem na Rogli in ga tako še dodatno popestriti. Poveznite si toplo volneno kapo na glavo, nataknite debele rokavice, nato pa se dotaknite pomrznjenih iglic na vrhu dreves, spremljajte, kako se nedotaknjena snežna odeja v krošnjah sveže zalesketa v soncu in umirite tok misli ob pogledu daleč po zasneženi dolini.

VKLJUČUJOČE DOŽIVETJE

Poleg tega, da je osnovni cilj Poti med krošnjami, da vas podučijo o naravnih procesih v gozdu ter o tem, kako zaščititi drevesa oz. dragoceni gozdni ekosistem, je njihova vizija zelo vključujoča. Pot med krošnjami je namreč v celoti, vključno s stolpom, **dosegljiva vozičkom** (tako invalidskim kot otroškim), saj največji vzpon poti meri le 6 %, obenem pa so ograje zgrajene tako, da razgleda med krošnjami ni prikrajšan nihče.



Foto: Iztok Medja

sleepy Pohorje nature. It is easy to combine the excursion with the skiing day on Rogla and additionally enhance it. Put a warm woolen cap on your head, wear the thick gloves and then touch the frozen needles of the treetops. Observe the pristine snow blanket in the treetops, freshly glittering in the sun, and calm the stream of thoughts while looking far down the snowy valley.

AN INCLUSIVE EXPERIENCE

In addition to the primary objective of the Treetop Walk, which is to educate about the natural processes in the forest and how to protect trees or the valuable forest ecosystem, it has a very inclusive vision. The Treetop Walk, including the tower, is fully accessible to **strollers and wheelchairs**, since the highest ascent of the Walk measures only 6 %, while at the same time the fences are constructed in



ARHIV SESTRSKE POTI MED KROŠNJAMI BACHLEDKA NA SLOVAŠKEM / THE ARCHIVE OF THE SISTER TREETOP WALK IN BACHLEDKA, SLOVAKIA

Slovenia, as well as the people beyond its borders, were impressed by the extraordinary novelty on Rogla, which opened its doors in September: The Pohorje Treetop Walk.

Ever since its opening, there have been arriving flocks of enthusiastic tourists, since the Walk offers a whole new perspective on nature. However, walking among the treetops is not just a challenge for summer days. The views far beyond the Pohorje spruces, when covered with snow, offer an even more inspiring experience.

IDENTITY CARD

The Pohorje Treetop Walk is set in the heart of the mighty Pohorje forests, on top of Rogla, at the altitude of **1517 meters**. The **1024-meter-long** Walk up to **24 meters** high takes you through the diverse Pohorje forest, where you will encounter many surprises and attractions. The most impressive is the **37-meter-high tower**, thanks to which you will see the magnificent trees, dozens or even hundreds of years old, at your fingertips. Your horizons will be expanded by the **training stations**, while the **adrenaline stations**, such as the virtual abyss and the experience stations with rope elements will pump the blood through your veins.

FEEL THE WINTER IDYLL

Walk along the Pohorje Treetop Walk during the winter days and observe the quiet and

such a way that nobody is deprived of the view between the treetops.

WHEN AND WHERE?

The Pohorje Treetop Walk is, as already stated, located at **the top of Rogla**, then look to the left. You will get there if you write the following address in your navigation: Rogla 111, 3214 Zreče. Free parking can be found relatively close to the entrance of the Walk, depending on the occupancy of course. The Walk is open daily, excluding **1st November and 24th December**, and the working hours vary by month. In November, December, January and February it is open from 10 am to 4 pm, in March, April and May from 10 am to 5 pm. Check the other times at www.potmedkrošnjami Pohorje.si. The last visitors are admitted in an hour before the closing time.

VISIT THE ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION COTTAGE

The Rogla-Pohorje Tourist Destination has set up a **lovely cottage with the local products** right next to the Pohorje Treetop Walk. The cottage is open on Saturdays and Sundays during the working hours of the Treetop Walk. Here you will find authentic Pohorje products and produce from the local producers who bear the sign the Tastes of Rogla, such as liqueurs and brandies, meat products, homemade jams, cheeses, wines, felt, knit and wooden handicrafts, honey, fruit juices and many other home-made delicacies.

SKI ALI SPA? ALI PA OBOJE?

/ SKI or SPA? Or both?

PROMOCIJSKO BESEDILO / PROMOTIONAL MESSAGE

Dva pohorska bisera, Rogla in Terme Zreče, skupaj tvorita neponovljivo slovensko kombinacijo smučarskega raja in toplega termalnega luksuza.

Le redko kje na svetu narava na enem drobnem koščku sveta ponudi toliko, kot prav pod Pohorjem. Terme Zreče in Rogla sta turistična centra, ki delata z roko v roki in tako gostom ponujata edinstveni svet smučanja, sankanja, krpjanja in drugih snežnih dogodivščin na eni strani – na Rogli, na drugi – v Termah Zreče, pa že prav nesramno razvajanje v termalnih vrelih, avtentični in nikjer drugje videni Savna vasi ter pomirjujočem Wellnessu Idila, ki navdih za sprostitev svojih gostov išče v pohorski naravi.

SI PREDSTAVLJATE, KAKO ZGLEDA SKI & SPA DAN?

NAJPREJ SKI

Pričnete ga skoraj kičasto – v topli, udobni postelji v Termah Zreče, medtem ko vas **krepičen zajtrk** z dišečo kavo že čaka v jedilnici. Smučarsko opremo ste že prejšnji dan priročno shranili v hotelu, tako da jo samo vzamete in se odpeljete na prijetno 20-minutno pot po sveže očiščeni cesti proti Rogli – lahko tudi z **brezplačnim ski busom**, ki vas odloži natanko pred smučiščem. Pa potem? Snežna rebra, ki obljublajo **navdušujoč smučarski dan**. Vsak pravi smučar pozna vznemirjenje pred snežnimi zavoji po sveže pripravljene smučarske progi na pohorskih strminah, ko pogled ne najde konca med z idiličnim kristalnim mrazom pokritimi visokoraslimi smrekami. Rogla je smučarska kraljica, ki vsako zimo privabi več kot 200.000 smučarjev.

Namig: Če vam snežno športno udejstvovanje onemogoča telesna bolečina, se oglasite v mednarodno akreditiranem zdravilišču Terme Zreče. Visoko usposobljeno osebje Medico centra v Termah Zreče tegobe odpravlja z veliko mero znanja in s pomočjo naravnih zdravilnih faktorjev.

POTEM SPA

Povratak z Rogle v razvajanju namenjene Terme Zreče bo razgretim in razgibanim mišicam dobro del. **Blagodejna termalna voda** ima namreč izjemno dober vpliv na razgradnjo mlečne kisline in sprostitev mišičnih tkiv, da pa miselnega umirjanja sploh ne omenjamo. **Savna vas**, pravcata vasica, posnemajoča svoje avtentično pohorsko okolje, bo iz vašega telesa odgnala stres in toksine. Po njenih tleh leži pohorski kamen granit, savna pa diši po lesu in zeliščih iz narave. Prepustite se zimskim savna programom s pilingi in vrtinčenji zraka. Ne pozabite na **odlično večerjo v Restavraciji Atrij a la carte**, nato pa si pred spanjem si privoščite še masažo z mošnjički pohorskih zelišč v **Wellnessu Idila**.

OTROKOM NA ROGLI IN V TERMAH ZREČE NI NIKOLI DOLGČAS

Odlična novica je, da je nemogoče, da bi bilo otrokom na Pohorju dolgčas. Čofotanje v **bazenih**, tudi v otroškem čofotalniku, je tako ali tako zabava zase, vse okrog term pa najdete slikovito naravo – izkoristite jo za **sprehode okrog jezera** in po **Srčkovi učni poti**. Otroci, ki smučajo, bodo uživali na njim primernih progah, na **mavričnem traku** in v

Otroškem snežnem parku, med počitkom pa bodo raziskali zasneženo **Pohorsko vasico** z didaktičnimi igrami in se zabavali z **animatorji**. Kadar ne bi smučali, se lotite **sankanja** (tudi nočnega na mavričnem traku) ali pa se s **krpljami** podajte v krasno naravo.

STE VEDELI?

- *Rogla so bralci slovenske revije Reader's Digest in splošna slovenska populacija že dvakrat prepoznali kot najbolj zaupanja vredno znamko med vsemi smučišči v Sloveniji. Tako je prejela prestižen naziv Trusted Brand.*
- *Hotela Planja in Rogla sta priročno povezana tako med sabo kot z restavracijo, športno dvorano in ski servisom, ležita le 50 metrov od smučišča, zato so počitnice v njima zelo udobne. Hotel Rogla je bil pred kratkim v celoti prenovljen.*



Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški

ROGLIN KOLEDARČEK

- 18. 1. 2020: Svetovni pokal v paralelnem veleslalomu v deskanju na snegu
- 19. 1. 2020: Svetovni dan snega
- 11. 3. 2020: Evropski pokal v deskanju na snegu v paralelnem veleslalomu
- 12. 3. 2020: Evropski pokal v deskanju na snegu v paralelnem slalomu
- 18.–22. 3. 2020: Freestyle Week

Za več informacij obiščite www.rogla.eu ali www.term-zrece.eu.



Two Pohorje gems, Rogla and Terme Zreče Spa, form together an unprecedented Slovenian combination of skiing paradise and warm thermal luxury.

Only rarely in the world does nature offer as much as there is in one tiny piece of the world right under Pohorje. Terme Zreče Spa and Rogla are tourist centers that work hand in hand and thus offer guests a unique world of skiing, sledding, snowshoeing and other snowy adventures on the one hand - on Rogla, and on the other - in Terme Zreče Spa, almost shameful indulgence in thermal wells, authentic and nowhere else to be seen Sauna Village and the soothing Wellness Idyll, which seeks inspiration for the relaxation of its guests in Pohorje nature.

CAN YOU IMAGINE WHAT A SKI & SPA DAY LOOKS LIKE?

FIRST SKI

You start it almost tacky - in a warm, cosy bed at Terme Zreče Spa, while a **hearty breakfast** with fragrant coffee is already waiting for you in the dining room. Having conveniently stored your ski equipment at the hotel the day before, you just pick it up and set off for a pleasant 20-minute ride down the freshly cleared road to Rogla. You can also take a **free ski bus** you can get off right in front of the ski slope. Then what? The snow ribs that

acid and the relaxation of muscle tissue, not to mention the mental calming. **The Sauna Village**, a real village, imitating its authentic



Pohorje environment, will remove stress and toxins from your body. Its floor is made of Pohorje granite stone, and the sauna smells of wood and herbs from nature. Indulge in winter sauna programmes with the peeling and air swirlings. Don't forget an excellent dinner at the **Atrium Restaurant A La Carte**, then have a massage with bundles of Pohorje herbs at Wellness Idyll before going to bed.

CHILDREN ON ROGLA AND TERME ZREČE SPA NEVER GET BORED

The great news is that it is impossible for children to get bored on Pohorje. Splashing in the **pools**, even in the children's splashing pool, is fun on its own, and all around the spa you can find picturesque nature. Use it for **walks around the lake** and along the **Heart's Educational Trail**. Children who **ski** will enjoy themselves on the routes suitable for them, on the **rainbow strip** and in the **Children's Snow Park**. During the resting time they will explore the snow-capped **Pohorje village** with didactic games and will have fun with the **animators**. If you don't ski, go **sledding** (even at night time on the rainbow strip) or go **snowshoeing** in the beautiful nature.

DID YOU KNOW?

- *Rogla has been twice recognized by the readers of the Slovenian Reader's Digest magazine and the general Slovenian population as the most trusted brand among all ski resorts in Slovenia. Thus, it received the prestigious title Trusted Brand.*
- *The Planja and Rogla hotels are conveniently connected to each other as well as to the restaurant, gym and ski service. They are located mere 50 meters from the ski slope, so they offer very comfortable holidays. The Rogla Hotel has recently been completely renovated.*

ROGLA'S CALENDAR

- 18th January 2020: World Cup in Parallel Giant Slalom in Snowboarding
- 19th January 2020: World Day of Snow
- 11th March 2020: European Cup in Parallel Giant Slalom in Snowboarding
- 12th March 2020: European Cup in Parallel Giant Slalom in Snowboarding
- 18th–22nd March 2020: Freestyle Week

For more information visit: www.rogla.eu or www.term-zrece.eu.

NE SPREGLEJTE! / Must See!

- 1 SMUČANJE NA ROGLI
SKIING ON ROGLA
- 2 POT MED KROŠNJAMI POHORJE
POHORJE TREETOP WALK
- 3 TERME ZREČE
TERME ZREČE
- 4 CENTER NOORDUNG, VITANJE
CENTER NOORDUNG, VITANJE
- 5 VINSKA KLET ZLATI GRIČ
ZLATI GRIČ WINE CELLER
- 6 ŽIČKA KARTUZIJA
ŽIČE CHARTERHOUSE
- 7 SKOMARSKA HIŠA
SKOMARJE HOUSE
- 8 GRAŠČINA OPLOTNICA
GRAŠČINA MANSION
- 9 MINI ZOO LAND
MINI ZOO LAND
- 10 ZLODEJEVO
ZLODEJ'S



INFO MESTA / Info Points

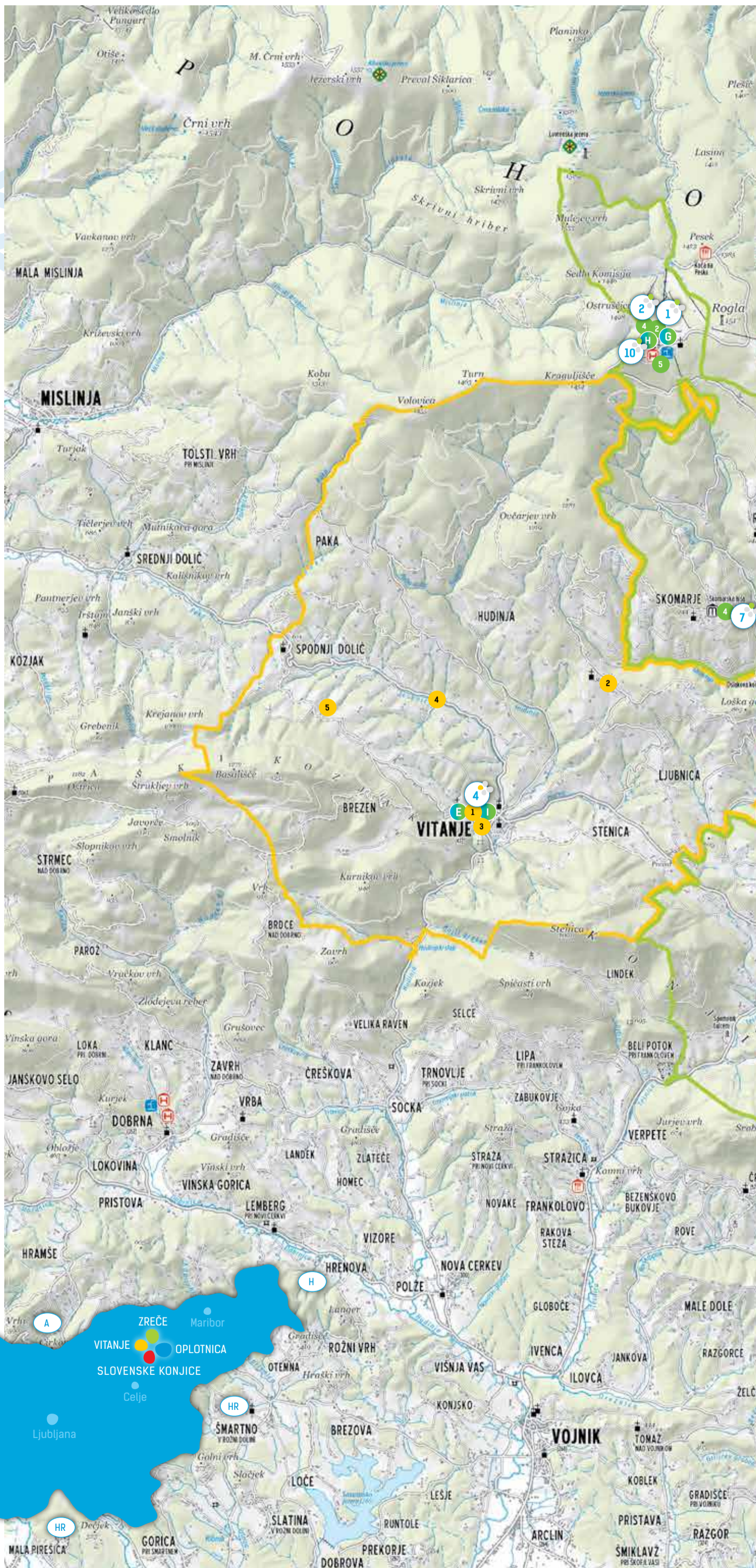
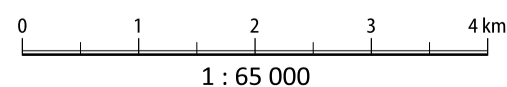
- A TIC Zreče (LTO Rogla-Zreče, GIZ)
- B TIC SLOVENSKE KONJICE
- C TIC ŽIČKA KARTUZIJA
- D TIC OPLOTNICA
- E OBČINA VITANJE / VITANJE MUNICIPALITY
- F TERME ZREČE / TERME ZREČE SPA
- G HOTEL PLANJA IN HOTEL ROGLA NA ROGLI / PLANJA AND ROGLA HOTEL AT ROGLA
- H HOTEL NATURA NA ROGLI / NATURA HOTEL AT ROGLA
- I CENTER NOORDUNG, VITANJE / CENTER NOORDUNG, VITANJE

TOP 5 / Top 5

- 1 Oplotniški vintgar / Oplotnica Gorge
 - 2 Graščina Oplotnica / Oplotnica Mansion
 - 3 Naravni biotop Partovec / Partovec Natural Biotope
 - 4 Črna kuhinja pri Cerkvi sv. Barbare / Open-fire «black» kitchen at Church of St. Barbara
 - 5 Perišče in prikaz pranja na star način / Old Laundry and the Presentation of Old Way of Doing the Laundry
-
- 1 Staro mestno jedro / Old Town Center
 - 2 Vinska klet Zlati grič v Škalcah / Zlati grič Wine Cellar in Škalce
 - 3 Dvorec Trebnik v mestnem parku / Trebnik Manor in the Town Park
 - 4 Žička kartuzija in Gostilna Gastuž (1467) / Žiče Charterhouse and Gastuž Inn (1467)
 - 5 Mini ZOO Land / Mini ZOO Land
-
- 1 Center Noordung / Center Noordung
 - 2 Beškovnikova kašča / Beškovnik's Granary
 - 3 Vila Svitanje / Svitanje Villa
 - 4 Goslarski atelje Skaza / Skaza Violin Studio
 - 5 Etnološki muzej Brodej / Brodej Ethnological Museum
-
- 1 Terme Zreče / Terme Zreče Spa
 - 2 Rogla / Rogla Sport & Ski Resort
 - 3 Pot med krošnjami Pohorje / Treetop Walk Pohorje (Rogla)
 - 4 Skomarska hiša na Skomarju / Skomarje House in Skomarje
 - 5 Pohorski lonec / Pohorje Stew

LEGENDA / LEGEND

- LAHKA POHODNA POT / EASY HIKING TRAIL
- POHODNA POT / HIKING TRAIL
- KOLESARSKA POT / BIKE TRAIL
- OBČINA OPLOTNICA / OPLOTNICA MUNICIPALITY
- OBČINA SLOVENSKE KONJICE / SLOVENSKE KONJICE MUNICIPALITY
- OBČINA VITANJE / VITANJE MUNICIPALITY
- OBČINA ZREČE / ZREČE MUNICIPALITY
- ☞ ARHEOLOŠKO NAJDIŠČE / ARCHAEOLOGICAL SITE
- ✚ CERKEV / CHURCH
- 🏠 GOSTILNA S PRENOČIŠČI / INN WITH BED&BREAKFAST
- 🏰 GRAD / CASTLE
- 🏨 HOTEL / HOTEL
- 🏛️ MUZEJ / MUSEUM
- 🌿 NARAVNA ZANIMIVOST / NATURAL SIGHT
- 🗼 RAZGLEDNI STOLP / OBSERVATION TOWER
- 🏰 RAZVALINA / RUIN
- 🏛️ SPOMENIK / MONUMENT
- ✈️ ŠPORTNO LETALIŠČE / SPORT AIRFIELD
- ♨️ TERME / SPA





UŽIJ OKUSE ROGLE

/ Enjoy the Tastes of Rogla

TADEJA WALDHUBER

Vodja centra za kakovost Destinacije Rogla-Pohorje
/ Head of Quality center of Rogla-Pohorje Tourist Destination

TANJA TAMŠE

Center Noordung / The Noordung Center



SMREČJE, ŽGANJEKUHA VAHTER
/ SPRUCE BRANDY, BRANDY
DISTILLERY VAHTER



KOSTANJEV MED, ČEBELARSTVO
SKAZA / CHESNUT HONEY,
BEEKEEPING SKAZA

Blagovna znamka Okusi Rogle združuje lokalne pridelovalce – kmetije, predelovalce, rokodelce, gostinske ponudnike, ponudnike vodenih doživetij ter organizatorje kulinarčnih prireditev na območju Turistične destinacije Rogla-Pohorje. Vsi ti se povezujejo v mrežo ponudnikov in skupaj tvorijo oskrbno verigo, kar omogoča, da našim obiskovalcem preko celega leta zagotavljamo ponudbo lokalnih tradicionalnih pridelkov, izdelkov ter jedi. S pomočjo ocenjevanj, ki jih je izvedla Strokovna komisija s priznanimi slovenskimi strokovnjaki, je v letih 2018 in 2019 znak kakovosti pridobilo kar **40 ponudnikov** iz našega območja, za kar **240 produktov**. V ponudbi blagovne znamke Okusi Rogle tako najdete **lokalne pridelke in prehranske izdelke ter pijače, tradicionalne jedi, pripravljene na sodoben način, rokodelske izdelke ter izdelke unikatnega in industrijskega oblikovanja, vodena doživetja in kulinarčne prireditve**. Vsi ti izdelki in produkti so lahko lep spominek, ki ga ob obisku naše destinacije odnesete s sabo ali pa zelo lepo darilo ob različnih priložnostih. Če želite našo destinacijo doživeti malce drugače pa vam priporočamo, da se odločite za katerega od **vodenih doživetij**, ki so prav tako prejeli znak kakovosti Okusi Rogle.

Preko celega leta lahko doživite vodeno doživetje »**Od vesolja do tradicije**«, ki ga skupaj z lokalnimi ponudniki izvaja **Center Noordung v Vitanju**.

Doživite pristno pohorsko pokrajino in interaktivne vsebine v **Centru vesoljskih tehnologij Hermana Potočnika Noordunga**. Aktivna pustolovščina vas bo vodila po poteh vitanjskih vodnjakov, domačih kašč (**Beškovnikova domačija**), lokalnih zelišč, pijač in namazov (**Ekološke kmetije Meglič**), violinskih strun (**Goslarskega ateljeja Skaza**) in vam omogočila raziskovanje vesolja. Spoznali boste življenje in delo pionirja vesoljskih tehnologij, slovenskega vizionarja **Hermana Potočnika Noordunga**, življenje na **Mednarodni vesoljski postaji**, ogledali si boste maketo satelita v naravni velikosti in z lastnimi očmi videli vesoljsko hrano. Sprehodili se boste lahko med planeti našega **Osončja**, v virtualnem svetu boste poleteli v vesolje in ga še bolje spoznali v interaktivni sobi **Vesolje 360**.

Namig: Izdelke z znakom kakovosti Okusi Rogle je možno kupiti v **TIC Slovenske Konjice in TIC Žička kartuzija, TIC Zreče, Center Noordung, v Vinski kleti Zlati grič ter v trgovini Kmetijsko gozdarske zadruge Slovenske Konjice, v koticu Pohorski cekar**. Prav tako pa lahko nekaj od teh izdelkov kupite tudi v spletni trgovini na <https://www.rogla-pohorje.si/sl/uzij/>

The brand Tastes of Rogla joins together the local producers – farms, processors, handicrafts, caterers, guided tour operators and organizers of culinary arts events in the Rogla-Pohorje Tourist Destination area. All of these are connected in a network of providers and together they form a supply chain, which enables us to ensure a range of local traditional produce, products and dishes throughout the year for our visitors. In 2018 and 2019, following the assessments carried out by the Expert Commission of the renowned Slovenian experts, **40 suppliers** from our region obtained the quality sign for as many as **240 products**. The brand Tastes of Rogla thus offers **local and food produce and beverages, traditional dishes prepared in a modern way, handcrafted products and unique and industrial design products, guided adventures and culinary**



JELENJI GOLAŽ Z OCVIRKI ZABELJENIMI ŽGANCI, TURISTIČNA KMETIJA
ARBAJTER / RAINDEER GOULASH WITH SPOONBREAD SPRINKLED WITH GREAVES,
ARBAJTER TOURIST FARM



PODRITNA IGRALNA TORBICA, MOJCA POTNIK ŠONC
/ A GAMING BAG FOR SITTING ON, MOJCA POTNIK ŠONC

arts events. All of these produces and products can be a nice souvenir to take away with you when visiting our destination or a very nice gift on different occasions. If you want to experience our destination a little differently, we recommend that you opt for one of the **guided experiences** which have also received the quality sign Tastes of Rogla.

Throughout the whole year you can participate in the guided experience, **»From Space to Tradition«**, executed by the local **Center Noordung in Vitanje** together with the local providers. Experience the authentic Pohorje landscape and interactive contents at the **Center of Space Technologies Herman Potočnik Noordung**. An active adventure will guide you along the paths of Vitanje wells, local granaries (**Homestead Beškovnik**), local herbs, drinks and spreads (**Meglič Eco Farm**), violin strings (**Skaza Fiddle Studio**) and enable you to explore space. You will get to know the life and work of space technology pioneer, the Slovenian visionary **Herman Potočnik Noordung**, the life at the **International Space Station**, see the life-size satellite model and see space food with your own eyes. You will be able to walk between the planets of our **solar system**, fly into space in the virtual world and get to know it even better in the interactive room **Universe 360**.

A tip: The products bearing the quality sign the Tastes of Rogla can be purchased at the **TIC Slovenske Konjice, the TIC Žička Kartuzija, the TIC Zreče, the Center Noordung, at the Zlati grič Wine Cellar, at the Slovenske Konjice Agricultural and Forestry Cooperative Store, and in the corner of Pohorski cekar**. Some of these products can also be bought in the online store at: <https://www.rogla-pohorje.si/en/enjoy/>



DOŽIVETJE – PROGRAM CENTER NOORDUNG
/ EXPERIENCE – THE CENTER NOORDUNG PROGRAMME

Foto: Miha Matavž Photo & Video / Dan Briški



GOSLARSKI ATELJE SKAZA / SKAZA FIDDLE STUDIO

Foto: Miha Matavž Photo & Video

DESTINACIJA DOŽIVETIJ V VSEH LETNIH ČASIH

/ An adventurous destination in all seasons

TADEJA WALDHUBER

Vodja centra za kakovost Destinacije Rogla-Pohorje
/ Head of Quality center of Rogla-Pohorje Tourist Destination

Vodena doživetja v naši destinaciji so ena od kategorij, za katere lahko turistični ponudniki prav tako prejmejo znak kakovosti Okusi Rogle. Doživetja oziroma turistični produkti morajo dosegati številne kriterije, ki sledijo tudi 5-zvezdičnim doživetjem. V okviru teh lahko spoznavate naravo s programi **»Od čebele do medu«** (Čebelarstvo Žvikart), **»Doživetje pohorskega gozda z vsemi čutili«** (Rogla - Unitor d.o.o.). Doživite utrip tradicije s programi **»Aktivno po poteh pohorske dediščine in kulinarike«** (Gostilna in prenočišče Smogavc), **»Kalškovske rokodelske spretnosti pod Žičko gorco«** (Domačija Kalšek – Podkrajšek), **»Učne delavnice za šolarje in dijake – Zelišča iz Žičke kartuzije«** (Zeliščna lekarna v Žički kartuziji – Karel Iršič), **»Tiha zgodba Žičke kartuzije«** (TIC Slovenske Konjice) ter **»Od vesolja do tradicije«** (Center Noordung). Raziskujete in okusate pa lahko tudi kulinarčne posebnosti, ki jih najdete v programih **»Izbrano iz Zlatega griča«** ter **»Razišči, Občuti, Užij Zlati grič«** (oboje Vinska klet Zlati grič), **»Delavnica peke kruha na tradicionalen način«** (Karolina Črešnar), **»Počitnice pri Urški za vso družino«** ter **»Ene počitnice = doživetje dveh kulinarčnih regij«** (oboje Eko turistična kmetija Urška) in program **»Obisk Turistične kmetije Arbajter«** (Turistična kmetija Arbajter). Vse skupaj pa lepo zaokrožijo celodnevni ali večdnevni programi Turistične agencije Pohorje turizem – **»Razišči, Občuti, Užij Destinacijo Rogla-Pohorje«**.

Spoznajte nekaj od 5-zvezdičnih doživetij naše destinacije.

RAZIŠČI, OBČUTI, UŽIJ DESTINACIJO ROGLA-POHORJE – Turistična agencija Pohorje turizem

Z vami želimo deliti edinstveno osebno doživetje narave in kulturne dediščine Destinacije Rogla-Pohorje, kjer boste s pomočjo obogatene resničnosti na sodoben način spoznali preteklost ter lokalno identiteto destinacije. Območje, zvesto naravi, kulturi in ljudem so v davniini zaznamovali kartuzijani, ki so kot lastniki številnih posestev, vinogradov, dvorcev in pristav, s svojim delovanjem močno vplivali na razvoj pokrajine in življenja ljudi. Živeli so trajnostno, vzdržno, v harmoniji z naravo ter s samim seboj, bili so samooskrbna družba brez odpadkov. Bili so zeliščarji, zdravilci, obrtniki, rokopisci, misleci ter tudi popotniki, saj so v Dolino svetega Janeza Krstnika pripotovali iz Francije.

Tudi naši obiskovalci lahko v vlogi popotnika raziščete, občutite in užijete dobrote, zanimivosti ter avtentičnosti turistične ponudbe pod obronki sončnega južnega Pohorja in se, tako kot nekoč kartuzijani, približate naravi.

Program vključuje:

- Vodeno turo z vodnikom in električnim vozilom,
- steklenico vode, pijačo dobrodošlice in suho sadje,
- ogled Žičke kartuzije skozi obogateno resničnost s pametnimi očali, obisk lončarskega ateljeja, obisk zeliščne lekarne ter pokušnjo zeliščnih namazov in napitkov,
- voden ogled po starem trškem jedru Slovenskih Konjic ter Minattijevo kavo,
- prevzem električnih koles v TIC Slovenske Konjice ter vožnja do Škalc,
- kosilo Okusi Rogle v Gostilni Grič (4 hodni menu),
- ogled in pokušnja vin v Vinski kleti Zlati grič (3 vzorci, kruh in sir),
- ogled Graščine Oplotnica, obisk tržnice lokalnih izdelkov in ogled parka s periščem ter prikazom pranja na star način,
- večerja na Domačiji Forbar (4 hodni menu).

Program se izvaja od aprila do oktobra.

POČITNICE PRI URŠKI ZA VSO DRUŽINO – Eko turistična kmetija Urška

Priložnost, da gostje doživijo pravi kmečki, podeželski pohorski utrip...

Veste kako je spati na seniku? Vas zanima kako se speče kruh ali kako izgleda delavnica polstenja? Še veste kako izgleda zvezdnato nebo ponoči, kako je pobirati jajca v kurniku ali hraniti živali na kmetiji? Vse to in še več lahko doživite pri nas.

Poseben čar programa pa je, da en dan v tednu gostje nimajo



DOŽIVITE ŽIČKO KARTUŽIJ SKOZI OBOGATENO RESNIČNOST
/ EXPERIENCE ŽIČE CHARTERHOUSE THROUGH AUGMENTED REALITY

Foto: Gašper Pinarčič



TIHA LEPOTICA / QUIET BEAUTY

Foto: Gašper Pinarčič



POBIRANJE DAROV NARAVE Z URŠKO
/ HARVESTING WITH URŠKA

Foto: Miha Matavž PhotoVideo - Dan Briški

večerje na Eko kmetiji Urška, ampak se skupaj z Urško in njeno družino odpravijo na Turistično kmetijo Arbajter, kjer imajo v kmečki sobi pravo kmečko večerjo, ki nosi znak kakovosti Okusi Rogle. Družina Arbajter jim predstavi njihovo kmetijo, skupaj hranijo jelene, si ogledajo pave in druge živali na kmetiji.

Program vključuje:

- 7 x polpenzion,
- namestitev v dvoposteljni ali družinski sobi,
- med 12.00 - 14.00 samopostrežna juhica,
- neomejeno kopanje v infinity bazenu.

Naj bo narava otrokovo najljubše igrišče...

- otroška kmetija kraj, kjer otroci lahko sami pobirajo jajce, krmijo zajčke, ovce, ponija, kozo,
- otroško igrišče - lesena krava, kjer se otroci učijo molsti,
- 1 x otroški piknik z našo Tinko,
- 1 x vstopnice za Mini Zoo Land v Slov. Konjicah.

Starši izklopite svoje misli...

- 1 x obisk podeželskega wellnessa,
- sproščanje v mirnih koticčkih na kmetiji

Čas, ko ste vsi lahko otroci...

- ogled jelenje kmetije Arbajter z večerjo,
- delavnica polstenja ali peke kruha,
- 1 x spanje na seniku.

Program se izvaja v juliju in avgustu.

DOŽIVETJE POHORSKEGA GOZDA Z VSEMI ČUTILI - Rogla, Unitur d.o.o.

Si želite pobegniti stresnemu vsakdanu? Se vam toži po prijetnem dotiku svežega zraka, nežnem zvoku ptičjega petja in bogatem okusu pristne domačnosti? Vas mika sprehod po mehki preprogi iz travniške ruše in opazovanje prebujanja sonca nad vrhovi brezčasnih pohorskih smrek?

Vzemite si čas zase, obiščite Roglo in doživite pohorski gozd z vsemi čutili. Prepustite naravi, da blagodejno vpliva na vas.

Program vključuje:

- voden sprehod do gozdne jase,
- čajanko s smrekovim čajem (vršičke naberemo sami) in gozdnim medom (lokalni ponudnik) na gozdni jasi,
- predstavitev zdravilne moči gozda in dreves (dendroterapija, znano je, da se človek v gozdu odlično počuti) in dihalne vaje (klimatska terapija, blagodejnost sredogorske klime),
- vodenje z geomantijskim vodnikom po Energijskem parku Rogla s prikazom in izvajanjem holističnih vaj na sedmih energijskih točkah (park je avtentično zasnovan, na platformi geomantijske študije lokacije),
- krajši pohod po Rogli, ki se zaključuje z doživljajskim bosonogim sprehodom po čutni poti,
- zdravilno knajpanje,
- kulinarčno razvajanje »z divjega vrta« v restavraciji Brusnica.

Program se izvaja od maja do oktobra, pozimi je možnost izvedbe programa s krpljami. Program je možno izvesti tudi za najavljene skupine.



Guided adventures in our destination are one of the categories for which tourist providers may also receive the quality sign the Tastes of Rogla. The experiences or tourist products must meet a number of criteria that also follow 5-star experiences. Learn about nature by means of the following programmes: »From bee to honey« (Žvikart Beekeeping), »Experience a Pohorje forest with all the senses«



PODEŽELSKI WELLNESS / COUNTRYSIDE WELLNESS

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški



ČUTNA POT / TRAIL OF SENSES

Foto: Foto Nareks - Matej Nareks



ČAJANKA NA GOZDNI JASI / TEA PARTY AT THE GLADE

Foto: Foto Nareks - Matej Nareks

(Rogla - Unitur Ltd.). Experience the heartbeat of tradition with the programmes: »Actively along the paths of Pohorje heritage and culinary arts« (Smogavc Inn and Guesthouse), »Kalešek handicrafts under Žička gorca« (Kalešek - Podkrajšek Homestead), »Educational workshops for pupils and students - Herbs from the Žiče Charterhouse« (Herbal pharmacy in Žiče Charterhouse - Karel Iršič), »A silent story of the Žiče Charterhouse« (TIC Slovenske Konjice) and »From space to tradition« (Noordung Center). You can also explore and taste the culinary specialties found in the programmes: »Zlati grič selections« and »Explore, Feel, Enjoy Zlati grič« (both Zlati grič Wine Cellar), »The traditional way of bread baking workshop« (Karolina Črešnar), »Holidays for the whole family at Urška's« and »One holiday = experiencing two regions« (both from Tourist Eco Farm Urška) and the programme »Visit the Arbajter Tourist Farm« (Arbajter Tourist Farm). All this is nicely rounded off by the full-day or multi-day programmes of the Pohorje Tourism Travel Agency - »Explore, Feel, Enjoy the Rogla-Pohorje Tourist Destination«.

Learn something about some of the 5-star experiences of our destination.

EXPLORE, FEEL, ENJOY THE ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION - Pohorje Tourism Travel Agency

We want to share with you our unique personal experience of nature and cultural heritage of Rogla-Pohorje tourist destination, where you will get to know the past and the local identity of the destination through enriched reality. The area, dedicated to nature, culture and people, was in ancient times characterized by the Carthusians, who, as owners of many estates, vineyards, mansions and landscapes, had a great influence on the development of the countryside and the life of the people. They lived sustainably, in celibacy, in harmony with nature and with themselves, they were a self-sufficient waste-free society. They were herbalists, healers, craftsmen, manuscript writers, thinkers and also travellers since they travelled from France to the Valley of St. John the Baptist. Our visitors, as travellers, can explore, feel and enjoy the delicacies, attractions and authenticity of the tourist offer under the slopes of sunny southern Pohorje and, like the Carthusian monks, get closer to nature.

The programme includes:

- A guided tour with a guide and an electric vehicle,
- a bottle of water, a welcome drink and dried fruit,
- a tour of Žiče Charterhouse through enriched reality with smart glasses, a visit to a pottery studio, a visit to a herbal pharmacy, and a tasting of herbal spreads and drinks
- a guided tour of the old town centre of Slovenske Konjice and Minatti's coffee,
- a pick up of an electric bicycle at the TIC Slovenske Konjice and cycling to Škalce
- a lunch Tastes of Rogla at the Grič Inn (4-course meal),
- a tour and wine tasting at the Zlati grič Wine Cellar (3 samples, bread and cheese),
- a tour of the Oplotnica Mansion, a visit to the local produce market, and a visit to the park with a laundry and an old-fashioned laundry display,
- a dinner at Forbar Homestead (4-course meal).

The programme runs from April to October.

HOLIDAYS FOR THE WHOLE FAMILY AT URŠKA'S - The Urška Eco Tourist Farm

An opportunity for guests to experience the true rural, countryside Pohorje heartbeat ...

Do you know what it's like to sleep on a hayloft? Would you like to know how to bake bread or what does a felt workshop look like? Do you still remember what a starry sky looks like at night, what it's like to pick up eggs in a hen house or feed the farm animals? All this and more you can experience with us.

A special charm of the programme is that one day a week the guests do not have dinner at the Urška Eco Tourist Farm, together with Urška and her family, they head for the Arbajter Tourist Farm, where in the farm room they have a real farm dinner that bears the quality sign the Tastes of Rogla. The Arbajter family introduces them to their farm, together they feed the raindeer, watch peacocks and other farm animals.

The programme includes:

- 7 x half board,
 - accommodation in a double or family room,
 - a buffet soup between 12 pm and 2 pm,
 - unlimited swimming in the infinity pool.
- May nature be a child's favorite playground ...
- the children's farm is a place where children can pick up eggs, feed rabbits, sheep, a pony, a goat,
 - children's playground - a wooden cow where children learn to milk,
 - 1 x children's picnic with our Tinka,
 - 1 x ticket to the Mini Zoo Land in Slovenske Konjice.

Parents turn off your thoughts ...

- 1 x visit to the countryside wellness,
- relaxation in quiet corners on the farm

A time when everyone can be a child ...

- the tour of the Arbajter raindeer Farm with dinner,
- the workshop of felting and bread baking,
- 1 x sleeping on a hayloft.

The programme runs in July and August.

EXPERIENCE A POHORJE FOREST WITH ALL THE SENSES - Rogla, Unitur Ltd.

Do you want to escape a stressful everyday life? Are you longing for a pleasant touch of fresh air, a gentle sound of bird singing and a rich taste of genuine homeliness? Are you tempted to stroll upon the soft rug of meadow heath and watch the sunrise above the peaks of timeless Pohorje spruces?

Take time for yourself, visit Rogla and experience a Pohorje forest with all the senses. Allow nature to have a beneficial effect on you.

The programme includes:

- a guided walk to the forest clearing,
- a tea party with spruce tip tea (we collect the tips ourselves) and forest honey (local provider) on the forest clearing,
- the presentation of the healing power of the forest and trees (dendrotherapy, it is known that a person feels well in a forest) and breathing exercises (climate therapy, the benefits of the mid-mountain climate),
- a guided tour of the Rogla Energy Park with a geomantic guide who will show you and perform holistic exercises at seven energy points (the park is genuinely based on the platform of geomantic location study),
- a short hike on Rogla, ending with a barefoot adventurous walk on the sensory trail,
- a healing knapping,
- culinary pampering "from the wild garden" at the Brusnica Restaurant.

The programme runs from May to October, and in winter it is possible to do it with snowshoes. By prior arrangement the programme can also be done for groups.

HUMANITARNA VLOGA ADELME VON VAY IN LJUDSKA RELIGIOZNOST V NJENO MOČ

/ The humanitarian role of Adelma von Vay
and popular religiosity in her power



mag. ALEKSANDRA BOLDIN / M.A.

Predsednica Zgodovinskega društva Konjice in profesorica na Gimnaziji Slovenske Konjice
/ President of Konjice Historical Society and teacher at Grammar School Slovenske Konjice

Z odkrivanjem zgodovinskih resnic spoznavamo tudi močne osebnosti iz preteklih časov, med katere prav gotovo sodi baronica Adelma von Vay, roj. grofica Wurmbrand - Stuppach. Ko odstiramo tančice z njenega življenja, delovanja in dela, se zavemo, kako pomembna ženska je na prelomu 19. in 20. stoletja živela v Konjicah.

Deklica Adelma, roj. grofica Wurmbrand - Stuppach je bila rojena 21. oktobra 1840 v Tarnopolu v Galiciji. Zgodnje otroštvo je preživela na družinskem posestvu v mestu Schwarzzau na Spodnjem Avstrijskem. Kot otrok je veliko brala, predvsem pravljice Christiana Andersena. Po smrti očeta se je Adelmina mama Rosa l. 1851 znova poročila in Adelma se je z materjo preselila v Prusijo. Adelmino življenje je močno zaznamovala romantična ljubezen do barona Ödöna, ki je bila okronana s poroko, saj sta se dvajsetletna Adelma in osemindvajsetletni baron Ödön leta 1860 poročila in ostala v idilični zakonski zvezi, dokler ju ni ločila smrt. Baron Ödön Vay de Vaya je bil ogrskega rodu, sicer pa višji konjeniški oficir. Pripadal je protestantski veri, zato je imela Adelma kot katoličanka težave pri sklepanju zakonske zveze s protestantom. Zaprošila je za dovoljenje za poroko s protestantom, a katoliška cerkev ji ni dala dovoljenja. Kljub temu se je poročila. Adelma je v protestantsko vero prestopila, ko je bila že v zrelih letih. V njenih knjižnih delih je zapisala, da prej ni imela moči, čeprav so jo v katoliški cerkvi motile mnoge dogme, ki jih ni mogla sprejeti in bi postala duhovna sužnja, če bi vztrajala v tej cerkvi.

Novoporočenca sta po poroki živela sedem let na Ogrskem, nato pa sta kupila dvorec Prevrat in se preselila v takratni Gonobitz. O nakupu dvorca priča tudi vknjižba v Zemljiško knjigo v Konjicah z dne 4. februarja 1867, ko se kot lastnica graščine vpiše Adelma von Vay. Prvotni dvorec Prevrat je bil enonadstropen, Vayeve sta ga nadzidala in bogato opremila. Ljudje dvorec po baronu Vay de Vayu že od nekdaj imenujejo »Baronvaj«.

Njuna zakonska zveza je bila idilična, a ni jima bilo dano, da bi imela potomce. Adelma je bila prepričana, da je v zameno za to od Boga dobila blagoslov »medialne nadarjenosti.« in da mora delati čim več dobrega, tolažiti nesrečne in pomagati, kjer le lahko. V tem humanitarnem prepričanju sta Adelma in Ödön večkrat darovala za revne otoke. Ödön je Adelmo oboževal in jo podpiral pri njenem delu medialnega pisanja, spiritizma in humanitarnega udejstvovanja. Po svoji ljubljeni ženi je poimenoval celo počitniško vilo, ki sta jo kupila na Malem Lošinju. Ona pa je ljubega moža z vsem spoštovanjem omenjala v svojih knjižnih delih in posvetilih v knjigah. V Ödönu najde svojega »dualnega duha« (Dualgeist).

Adelma in Ödön sta zimske mesece preživljala v počitniški vili Adelma na Malem Lošinju, mile in toplejše mesece pa na svojem domu v Konjicah.

Kdo je bila skrivnostna Adelma, čigar knjižna dela so bila vsa po vrsti »bestsellerji« ... znana širom habsburške monarhije in celo v Združenem kraljestvu in v Ameriki?

V prvi vrsti je bila humanitarka in pravem pomenu besede, saj za svojo pomoč ubogim, ne glede na sloj, ni zahtevala plačila. Uporabljala je različne metode naravnega in energetskega (magnetnega) zdravljenja ter homeopatije. Bila je posebitev dobronamerne in skromne prijaznosti; medij, prežet s poštenostjo in dobroto, zato je uspela »pridobiti« dobre in čiste vplive – svojo moč je uporabljala za zdravljenje bolnih in tolažbo trpečih. Adelma je večkrat obiskovala bolne. Nosila jim je hrano, pijačo, jih tolažila. Med ljudmi je še vedno znano, da je zdravila v primeru nalezljivih bolezni, postavljala diagnoze in terapevtsko svetovala. Adelma je pogosto prejela zahvale ljudi, ker jim je pomagala pri ozdravitvah. Kljub temu je bila skromna, prav nič vzvišena. Zapisala je, da so jo mnogi občudovali in cenili; bilo pa je tudi precej takih, ki so jo sovražili in bili do nje nestrpni ter jo smešili zaradi njenega zdravljenja. To je ni ustavilo, saj je bila prepričana v svoje poslanstvo. Lepota Adelmine duše se je odražala tudi v njeni zunanosti. Mlada Angležinja Caroline Corner je leta 1881 sprejela povabilo zakoncev Vay in poletje preživela na njenem domu v Konjicah. Obisk je opisala v knjižici »My visit to Styria«, v kateri med drugim povečuje Adelmino dobroto in tudi lepoto; opisuje jo kot lepo in očarljivo žensko z zlatimi kodri in obličjem, prežetim z dobrohotnostjo, vedrino in inteligenco; označi jo kot predano humanitarko, ki pomaga



FOTOGRAFIJA ADELME VON VAY Z NJENIM PODPISOM
/ PHOTOGRAPH OF ADELMA VON VAY WITH HER SIGNATURE

bolnim in ljudem v stiski. Cornerjeva zelo doživeto opisuje, kako kmečko prebivalstvo močno veruje v Adelmino moč zdravljenja, kako od daleč in blizu k njej nosijo bolnike po njeno božjo pomoč. Cornerjeva pravi, da je videla mnogo njenih dobrih del, ki jih je storila za reveže, in ti so svoji plemeniti dobrotnici izkazovali globoko hvaležnost. Kot plemkinja je bila Adelma tudi glasbeno izobražena – znala je igrati na več instrumentov; rada je sedla za klavir. Kot zanimivost naj navedem, da je Adelma v eni od svojih knjig objavila notni zapis in besedilo pesmi z naslovom Geisterlied (Duhovna pesem). Pesem naj bi napisala medialno.

Adelma von Vay se je zaradi številnih zdraviških uspehov in ugleda, ki ga je bila za časa svojega življenja deležna širom sveta, zapisala v zgodovino naravnega zdravljenja, homeopatije in energetskega zdravljenja. Na daljavo je zdravila tako, da je svojim pacientom pošiljala magnetizirano vato in jim dajala piti magnetizirano vodo. V zahvalo za njeno zdravljenje so na njen naslov priromala št. pisma z zahvalami; nek major avstro-ogrsko vojske pa ji posvetil celo pesem: »Moj zdravnik v ženski podobi ...« Adelma je bila ljubiteljica narave. Na svojih dolgih sprehodih je občudovala naravo; ljudje so jo srčno pozdravljali, Adelma pa se je z vsakim prijazno pogovorila. V svojih delih je med drugim pisala o rastlinskih in živalskih dušah. Zelo slikovito je opisala tudi neko vrnitev z Lošinja v Konjice, ko najprej pozdravi in nahrani živali: konje, krave, golobe ter se poigra s psi. Vse živali prepoznajo njen glas in tečejo proti njej. Nato odide v svoj park in se pogovori z ljudmi; pregleda goro časopisov, prebere prispela pisma. Adelma je bila zelo srečna na svojem domu v Konjicah; cenila je vdanost služabnikov. Zakonca Vay sta si v takratnih Konjicah hitro pridobila družbeni ugled. Baron Vay je kot upokojeni avstro-ogrski višji oficir z ženo Adelmo na svojem dvorcu prirejal sprejeme za veterane habsburške monarhije, ki so bili vključeni v društvo, imenovano Militär-Veteranen-Verein. Velik ugled sta zakonca pridobila tudi zaradi sodelovanja v Odboru podružnice Rdečega križa v Konjicah. Odbor se je v devetdesetih letih 19. stoletja odločil zgraditi bolnišnico na Prevratu, ki je dobila ime Christiane Lazarett po Christiani Habsburg, predsednici avstro-ogrskega Rdečega križa. Domačini bolnišnico poznajo po imenu »Bolnica Rdečega križa«. Uradno odprtje bolnišnice je bilo 21. oktobra 1897, ravno na rojstni dan baronice Adelme von Vay, kar je za veliko dobrotnico predstavljalo posebno

čas. Baron Ödön von Vay in njegova žena Adelma sta ob bolnišnici Christiane Lazarett na svoje stroške zgradila še dodatno stavbo, imenovano »karantena«, za bolnike, ki so zboleli za nalezljivimi boleznimi. Stavba je stala za bolnišnico. Med 1. svetovno vojno je število pacientov naraslo, zato so oblasti odprle še eno bolnišnico v Konjicah. Ta bolnišnica se je nahajala pri starem delu današnje osnovne šole Pod goro. Bolnišnico so preprosto poimenovali kar Lazarett št. 2. Adelma in Ödön sta se znova izkazala kot velika dobrotnika in donatorja.

Po smrti Ödöna (1. marec 1921; Mali Lošinj) je Adelma živela na dvorcu Baronvaj v Konjicah še štiri leta. Kot jasnovidka je malo pred smrtjo napovedala celo svojo poslednjo uro. Na svojem domu v Konjicah je umrla 24. maja 1925. O tem priča tudi zapis v konjiški mrtvaški knjigi. Če verjamemo ustnim virom, naj bi Adelma v svoji oporoki zapisala, da želi biti pokopana ob svojem možu na Malem Lošinju, a usoda je Adelmo za vedno povezala s Konjicami. V zvezi s pokopom baronice Adelme von Vay so se stvari zapletle, saj je bila protestantka. Zaplet je premišljeno rešil takratni konjiški nadžupnik Franc Hrastelj. Določil je, da bo baronica Adelma von Vay v spremstvu evangeličanskega pastora iz Celja, pokopana na blagoslovljenem delu pokopališča, na mestu, kjer se stikata južni in vzhodni del pokopališkega obzidja. Tako v kotu pokopališkega obzidja nad cerkvijo sv. Ane še danes leži majhen, skromen grob z belo marmorno ploščo, ki priča, da tam počiva baronica Adelma Vay de Vaya, rojena grofica Wurmbrand - Stuppach, 1840–1925.

Med okoliškim prebivalstvom je v sociološkem smislu šlo za pravo ljudsko religioznost v njeno moč, saj so ljudje verjeli, da ima Adelma nadnaravno moč. Adelmo so mnogi enačili s svojo vero; njen grob pa mnogi še danes obiskujejo v upanju na njeno zdraviško moč. Do danes se niso pozabila njena dobra dela; nekateri Konjičani so posredno (preko prednikov in znancev, ki so dobro poznali Adelmo) še vedno navdihnjeni z njeno humanitarno noto – tako Adelmin duh živi naprej.



By discovering historical truths, we also get to know strong personalities from the past, amongst which we can most certainly include the Baroness Adelma von Vay, born Countess of Wurmbrand - Stuppach. When we remove the veils from her life, living and work, we realize what an important woman lived in Konjice at the turn of the 19th century.

The girl Adelma, born Countess Wurmbrand - Stuppach was born on 21st October 1840 in Tarnopol, Galicia. She spent her early childhood on a family estate in the town of Schwarzzau, Lower Austria. As a child she read a lot, mostly the fairy tales by Christian Andersen. After her father died, Adelma's mother Rosa remarried in 1851 and they moved to Prussia. Adelma's life was strongly marked by the romantic love for the Baron Ödön, which was crowned in marriage. The twenty-year-old Adelma and the twenty-eight-year-old Baron Ödön got married in 1860 and remained in an idyllic marriage until parted by death. The Baron Ödön Vay de Vaya was of Hungarian descent, otherwise a senior cavalry officer. He belonged to the Protestant religion, so for Adelma, who was a Catholic, it was difficult to marry a Protestant. She asked the Catholic Church for permission to marry a Protestant, but it declined her request. Despite everything, they got married. Adelma converted to the Protestant religion later in life when she was middle-aged. In her books she stated that she was not strong enough to do it before, although the Catholic Church disturbed her by many dogmas which she could not accept and would have become a spiritual slave if she had persisted in that church.

After their marriage, the newlyweds lived in Hungary for seven years, then they bought the Prevrat mansion and moved to what was then known as Gonobitz. The purchase of the mansion is also evident from the entry in the Land Registry in Konjice on 4th February 1867, when Adelma von Vay was registered as the owner of the manor. The original Prevrat mansion was a one-floor building. The Vays kept controlling it and richly furnished it. People have always called the mansion after the Baron Vay de Vay as »Baronvaj«.

Their marriage was idyllic, however they were not destined to have any children. Adelma was convinced that in exchange she had received the blessing from God in the form of the »talent for mediumship«, and that she should do as much good as possible, comfort the miserables and help wherever she could. In this humanitarian belief Adelma and Ödön have repeatedly donated for the poor children. Ödön adored and supported Adelma in her work of medial writing, spiritualism and humanitarian engagement. He even named the holiday villa they bought in Mali Lošinj after his beloved wife. She, however, mentioned her husband with all due respect in her books and dedications. She found her »soul mate« in Ödön. Adelma and Ödön spent the winter months at the Adelma holiday villa in Mali Lošinj and the milder and warmer months at their home in Konjice.



ADELMA Z MOŽEM ÖDÖNOM
/ ADELMA WITH HER HUSBAND ÖDÖN

(vir / source: B. Patežnik)



ADELMA GROB V KONJICAH
/ ADELMA'S GRAVE IN KONJICE

Who was the mysterious Adelma whose literary works were all the bestsellers ... known throughout the Habsburg monarchy and even in the UK and America?

First of all, she was a humanitarian in the true sense of the word, because she did not ask for payment for her help to the sick, regardless of their class. She used various methods of natural and energy (magnetic) healing and homeopathy. She was the embodiment of benevolent and modest kindness; a medium imbued with honesty and goodness, that is why she was able to „gain“ good and pure influences - she used her power to heal the sick and comfort the suffering. Adelma often visited the sick. She carried them food, drink and comforted them. It is still known among people that she was healing infectious diseases, she gave diagnoses and therapeutic advice. Adelma often received gratitude from people for helping them to heal. Despite all, she was modest, and did not consider herself superior even a little bit. She wrote that she was admired and appreciated by many, although there were also many who hated her and were impatient towards her and ridiculed her for her healing. That didn't stop her, as she was convinced in her mission. The beauty of Adelma's soul was also reflected in her appearance. In 1881, the young Englishwoman, Caroline Corner, accepted the invitation of the Vays and spent the summer at their home in Konjice. She described the visit in a booklet called, „My visit to Styria“, in which, among other things, she glorified Adelma's kindness and also beauty. She described her as a beautiful and charming woman with golden curls and a face imbued with benevolence, cheerfulness and intelligence. She marked her as a dedicated humanitarian who helped the sick and the needy. Corner described very lively how the rural population strongly believed in Adelma's healing power, how they carried patients from near and far to her for God's help.

Corner said she had seen many of good things she had done for the poor, and these had shown their gratitude to the noble benefactor. As a noblewoman, Adelma was also musically educated - she could play several instruments; she liked to play the piano. It is interesting to note that in one of her books, Adelma published the sheet of music and lyrics for the song entitled, Geisterlied (Spiritual Song). The song was supposedly written medially.

Due to her many healing successes and the reputation she had gained throughout her lifetime, Adelma von Vay's name was recorded into the history of natural medicine, homeopathy and energy healing. She did remote healings by sending magnetized cotton to her patients and giving them magnetized water to drink. In gratitude for her treatment, she received many letters of thanks by mail. A major of the Austro-Hungarian army even dedicated a whole song to her: „My doctor in the image of a woman ...“ Adelma was a nature lover. On her long walks she admired nature; people greeted her heartily, and Adelma talked to each one kindly.

In her works she wrote among other things about plant and animal souls. She also described in a very picturesque way a return from Lošinj to Konjice, when she first greeted and fed the animals: horses, cows, pigeons and played with the dogs. All the animals recognized her voice and ran towards her. She then went to her park and talked to the people; checked out a stack of newspapers, read the letters she received. Adelma was very happy at her home in Konjice; she appreciated the devotion of servants.

The Vays quickly gained social prestige in Konjice at the time. The Baron Vay, as a retired Austro-Hungarian senior officer with his wife Adelma, organised at his mansion receptions for veterans of the Habsburg Monarchy who were involved in the society called the Militär-Veteranen-Verein. The couple also gained considerable reputation for participating in the Committee of the Red Cross Branch in Konjice. In the 1890s the committee decided to build a hospital at Prevrata. It was named Christiane Lazarett after Christiana Habsburg, the president of the Austro-Hungarian Red Cross. The hospital is known to the locals by the name of the „Red Cross Hospital“. The official opening of the hospital was on 21st October 1897 exactly on the birthday of the Baroness Adelma von Vay, which was a special honour for the great benefactor. Next to the Christiane Lazarett Hospital the Baron Ödön von Vay and his wife Adelma built an additional »quarantine« building for patients with infectious diseases at their own expense. The building stood behind the hospital. During World War I the number of patients increased. That is why the authorities opened up

another hospital in Konjice. This hospital was located near the old part of today's primary school Pod Goro. The hospital was simply named Lazarett no. 2. Adelma and Ödön again proved as great benefactors and donors.

After Ödön's death (1st March 1921; Mali Lošinj), Adelma lived at Baronvaj Manor in Konjice for four additional years. As a clairvoyant, she even foretold her final hour shortly before her death. She died at her home in Konjice on 24th May 1925. This is also evident from the records in the Konjice mortuary book. According to oral sources, Adelma stated in her will that she wanted to be buried together with her husband in Mali Lošinj, but destiny forever linked Adelma to Konjice. Things got complicated regarding the burial of the Baroness Adelma von Vay, since she was a Protestant. The complication was thoughtfully resolved by Franc Hrastelj, the Konjice archpastor at that time. He determined that the Baroness Adelma von Vay, accompanied by an evangelical pastor from Celje, would be buried in the blessed part of the cemetery, at the junction of the southern and eastern parts of the cemetery walls. Thus, in the corner of the cemetery walls above the church of St. Anne today still lies a small, modest grave with a white marble slab, testifying that the Baroness Adelma Vay de Vaya, born Countess of Wurmbrand - Stuppach rests there, 1840-1925.

Among the surrounding population, in a sociological sense, we can truly say there was religiosity in her power, since people believed that Adelma had supernatural power. Many people equated Adelma with their own faith; and many still visit her grave today in hope of her healing power. To this day, her good works have not been forgotten; some people from Konjice are indirectly (through ancestors and acquaintances who knew Adelma well) still inspired by her humanitarian note - therefore Adelma's spirit keeps living on.

Pisni viri / Written sources: *Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereines in Gonobitz, zasebni arhiv Jožeta Barage. / Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski, zasebni arhiv Jožeta Barage. / Konjiška kronika, nadžupnijski arhiv Slovenske Konjice. / Mrtovaška knjiga Konjice, arhiv Občine Slovenske Konjice. / Osební fond Alexandre Sermage, Zgodovinski arhiv Celje. / Temeljna kupna pogodba z dne 4. 5. 1927, vlož. 6. 5. 1927, dn. št. 678, Zgodovinski arhiv Celje. / Temeljna prisojilna listina z dne 31. 10. 1925 a. 162/25, vloženo 11. 11. 1925 dn. št. 976, Zgodovinski arhiv Celje. / Zemljiška knjiga Konjice 2 (81-150), arhiv Okrajnega sodišča Slovenske Konjice.*

Literatura / Bibliography: Boldin, Aleksandra, *Adelma von Vay: Zgodovinski pogled na Adelmo von Vay, roj. grofico Wurmbrand - Stuppach, Občina Slovenske Konjice, 2012.* / Vay, Adelma, *Duh, sila, snov (prevod Ciglenečki Jan idr.), KUD Logos, 2011.* / Corner, Caroline, *My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882.* / Ožinger, Anton, *Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: - Konjiško 1146-1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996.* / Pataky, Sophie, *Lexikon deutscher Frauen der Feder Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898.* / Vay, Adelma, *Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874.* / Vay - Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900.* / Vay, Adelma, *Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008.* / Vay, Adelma, *Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007.* / Vay, Adelma, *Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010.* / Vay, Catharina, *Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935.* / Židov, Nena, *Oris homeopatije v Sloveniji od začetka 19. stol. do danes, v: Etnolog 6 (1996).* / Židov, Nena, *Jurij Humar in njegovo zdravljenje ljudi z magnetizmom, v: Etnolog 15 (2005).*



GOSTIŠČE
POD ROGLO

GOSTIŠČE POD ROGLO

- PICE IZ KRUŠNE PEČI
- JEDI PO NAROČILU
- HOTELSKE SOBE
- PIVOVARNA
- 1. SLOVENSKA PIVSKA KOPEL

GUEST HOUSE

- PIZZA BAKERY
- EAT ON ORDER
- HOTEL ROOMS
- BREWERY
- 1. SLOVENIAN BEER BATH

Kontakt / Contact:
Gostišče pod Roglo
Boharina 2, 3214 Zreče
E: info@gostiscepodroglo.com
I: http://gostiscepodroglo.si/

ZLATI GRIČ
PROJEKCIJA, ARHITEKTURA

20%
POPUST
DISCOUNT

VINSKA KLET ZLATI GRIČ
/ Zlati grič Wine Cellar

Kupon za 20% POPUST za bivanje v Vinogradniškem dvorcu. / If you book accommodation at our Wine Growing Mansion we give you a 20% DISCOUNT.

Kontakt / Contact:
Vinska klet Zlati grič / Wine Cellar Zlati grič
Škalce 80, 3210 Slovenske Konjice
T: + 386 3 758 03 76, E: turizem@zlati-gric.si, I: www.zlati-gric.si






Razišči, občuti, užij Turistično destinacijo Rogla-Pohorje / Explore, feel, enjoy Rogla-Pohorje Tourist Destination

Pobljše spoznajte izjemne posameznike, ki s svojo kreativnostjo, ljubeznijo do domače zemlje in spoštovanjem do svojih prednikov danes pišejo edinstvene zgodbe Turistične destinacije Rogla-Pohorje. Obiščite jih od decembra pa vse do konca aprila, ko ob izbranih dneh za vas odpirajo svoja vrata. Potrkajte! Presenečeni boste ... / Make acquaintance with outstanding individuals who write unique stories of Rogla-Pohorje Tourist Destination with their creativity, love for the Slovenian soil and respect to their ancestors. You can visit them from December to the end of April when they have their doors open for you on specific days. Just knock on their doors and you will be surprised ...

PONUJNIK / PROVIDER	PONUDBA / OFFER	ODPRTA VRATA / OPEN	CENA / PRICE	KONTAKT / CONTACT
ČEBELARSTVO ŽVIKART / ŽVIKART BEEKEEPING Slovenske Konjice	 Ogled čebelarstva s člani družine Žvikart in predstavitev medenih izdelkov z možnostjo nakupa. / Tour of beekeeping with members of the Žvikart family and presentation of honey products with possibility of purchasing.	Sreda, od 15. do 17. ure Wednesdays from 3 to 5 PM	• BREZPLAČNO (do 5 oseb) • 2 € / osebo (nad 5 oseb) • FREE ADMISSION (up to 5 people) • 2 € / person (for groups of more than 5 people)	ČEBELARSTVO ŽVIKART Mizarska 21 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 575 55 23 +386 (0)41 548 135 +386 (0)41 856 172 E: aleksander.zvikart@t-2.net
DELAVNICA IZDELAVE POLSTENEGA MILA Z MOJCA POTNIK ŠONC / WORKSHOP OF FELTED SOAP WITH MOJCA POTNIK ŠONC Zreče, Terme Zreče	 Z domačinko Mojca Potnik Šonc se boste v enourni delavnici preskusili v izdelavi polstenege mila, ga shranili v lično škatlico in ga odnesli s sabo domov. Delavnice bodo potekale v Termah Zreče. / During one-hour workshop with the local Mojca Potnik Šonc, you will test yourself in the manufacture of felted soap, store it in a cute box and take it home with you. The workshops will be held at Terme Zreče Spa.	Torki, od 10. do 11. ure (Za udeležbo na delavnici se je potrebno prijaviti do ponedeljka do 14. ure) Tuesdays, from 10 to 11 AM (Registration for the workshop is required by Mondays until 2 PM)	• 12 € / osebo • 12 € / person	MOJCA POTNIK ŠONC T: +386 (0)31 556 598 E: mojca.ps@gmail.com
MALA KMETIJA / MALA KMETIJA FARM Slovenske Konjice, Škalce	 Ogled trgovine, pokušnja treh vzorcev marmelad in dveh vzorcev zeliščnih ter sadnih sirupov. / Tour of the shop, tasting three samples of jams and two samples of herbal and fruit syrups.	Sobote, od 15. do 18. ure (po predhodnem dogovoru) Saturdays, from 3 to 6 PM (by prior arrangement)	• 4 € / osebo • 4 € / person	BRANKA VREČKO Škalce 42 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 04 80 E: branka.vrecko@siol.net
PLETARSTVO IN ŽGANJEKUHA KALŠEK-PODKRAJŠEK / KALŠEK - PODKRAJŠEK WICKER BASKET-MAKING AND BRANDY DISTILLERY Slovenske Konjice, Žiče	 Predstavitev domačih obrti pletarstva in žganjekuhe s pokušnjo žganja, likerjev in vina. / Presentation of local crafts of wickerwork and brandy distilling with tasting of brandy, liqueurs and wine.	Petki, od 17. do 19. ure Fridays from 5 to 7 PM	• 5 € / osebo • 5 € / person	DOMAČIJA KALŠEK - PODKRAJŠEK Žiče 62 a 3215 Loče T: +386 (0)3 576 34 45 +386 (0)31 399 824 E: andrejpodkrajsek@gmail.com
TURISTIČNA KMETIJA IN FARMA JELENOV ARBAJTER / ARBAJTER TOURIST AND DEER FARM Zreče, Skomarje	 Sprehod in samostojno druženje z divjadjo znotraj obore, hranjenje jelenov v spremstvu lastnikov, pokušnja doma pridelanih divjačinskih in drugih izdelkov ter možnost nakupa. / Walking and hanging out with the game inside the farm, feeding deer accompanied by the owners, tasting home-made game and other products and possibility of purchasing those.	Vse dni v tednu po predhodnem dogovoru od 10. do 16. ure All days of the week by prior arrangement from 10 AM to 4 PM	• 5 € / osebo • 5 € / person	TURISTIČNA KMETIJA ARBAJTER Skomarje 46 3214 Zreče T: +386 (0) 0 576 23 90 +386 (0)41 815 697 E: tk.arbajter@siol.net
ROČNO DELO JUR ANDREJ KOPRIVNIK S.P. / HANDICRAFT JUR ANDREJ KOPRIVNIK S.P. Zreče	 Ogled delavnice in možnost nakupa izdelkov iz lesa. / Tour of the workshop and possibility of purchasing wooden products.	Od ponedeljka do petka med 8. in 16. uro From Mondays to Fridays between 8 AM and 4 PM		HANDICRAFT JUR ANDREJ KOPRIVNIK S.P Kovaška cesta 7 a 3214 Zreče T: +386 (0)41 317 987 E: andrejkoprivnik@yahoo.com
TURISTIČNA KMETIJA URŠKA IN IZDELAVA POLSTENEGA MILA Z MOJCO POTNIK ŠONC / URŠKA EKO-TOURIST FARM AND WORKSHOP OF FELTED SOAP WITH MOJCA POTNIK ŠONC Turistična kmetija Urška, Stranice	 Delavnica peke kruha in polstenja na TK Urška / Workshop of bread baking and felting at Urška TF	Vsak tretji četrtek v mesecu - obvezne predhodne najave; min 5 oseb Every third Thursday of month - by prior arrangement; min 5 people	• 30 € / osebo • 30 € / person	TURISTIČNA KMETIJA URŠKA Križevac 11 a 3206 Stranice T: +386 (0)31 249 812 E: info@kmetija-urska.si
ETNOLOŠKI MUZEJ BRODEJ / BRODEJ ETHNOLOGICAL MUSEUM Vitanje	 Ogled Etnološkega muzeja ali obloženi kruhki iz domačih izdelkov s kmetije. / Tour of ethnological museum or open sandwiches made from homemade farm products.	Nedelja med 9. in 15. uro Sundays between 9 AM and 3 PM	• 4 € / osebo • 4 € / person	ETNOLOŠKI MUZEJ BRODEJ Brezen 55 3205 Vitanje T: +386 (0)31 263 673 E: brodej.joze@gmail.com
SKUMAVČEVA GALERIJA NA RESNIKU / SKUMAVC'S GALLERY ON RESNIK Zreče	 Ogled najvišje ležeče likovne galerije na Resniku, posvečene akademskemu slikarju Marjanu Skumavcu. / Visit the highest located art gallery on Resnik, dedicated to the academic painter Marjan Skumavc.	Vsaka prva sobota v mesecu od 13. do 18. ure Every first Saturday of month from 1 PM to 6 PM	• 2 € / osebo • 2 € / person	TURISTIČNO DRUŠTVO RESNIK - ROGLA Resnik 18 3214 Zreče T: +386 (0)41 522 511 E: td.resnik.rogla@gmail.com
EKOLOŠKA KMETIJA MEGLIČ / MEGLIČ'S ECO FARM Vitanje, Stenica		Z VAMI PONOVRNO SPOMLADI ali po predhodnem dogovoru WITH YOU AGAIN IN SPRING or by prior arrangement KAREL IRŠIČ, Bezina 6c, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 13 91, + 386 (0)41 620 716, E: viva.sana@siol.net		
ZELIŠČNA LEKARNA V ŽIČKI KARTUZIJI / HERBAL PHARMACY AT ŽIČE CHARTERHOUSE Slovenske Konjice, Špitalič		Z VAMI PONOVRNO SPOMLADI ali po predhodnem dogovoru WITH YOU AGAIN IN SPRING or by prior arrangement KAREL IRŠIČ, Bezina 6c, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 13 91, + 386 (0)41 620 716, E: viva.sana@siol.net		
ZELIŠČNI VRT MAJNIKA / MAJNIKA HERBAL GARDEN Slovenske Konjice, Žiče		Z VAMI PONOVRNO SPOMLADI WITH YOU AGAIN IN SPRING ZELIŠČNI VRT MAJNIKA, Žiče 66 a, 3215 Loče T: +386 (0)31 317 109, E: zelisceni.vrt.majnika@gmail.com		

TRŽNICE KMETIJSKIH PRIDELKOV IN IZDELKOV / Markets of Agricultural Produce and Products

Na vseh tržnicah Turistične destinacije Rogla-Pohorje boste našli bogato ponudbo sezonskih pridelkov in izdelkov domačih ponudnikov, v katerih je skrito pohorsko srce, zdrave domače grude in znoj pridnih rok. Vaš obisk kmečke tržnice bo pospremila pristna prijaznost domačinov, pogovor z njimi pa vas bo prepričal, da tod živijo pristni, gostoljubni in sproščeni ljudje. / All markets in Rogla-Pohorje Tourist Destination provide you with a great variety of seasonal products of domestic providers which contain the heart of Pohorje, the health of Slovenian soil and the sweat of hard-working hands. When visiting a farmers' market you will be thrilled by the kindness of the locals. A conversation with them will convince you that genuine, hospitable and relaxed people live around here.

OBČINA / MUNICIPALITY	DELOVNI ČAS / WORKING HOURS	LOKACIJA / VENUE	KONTAKT / CONTACTS
 OPLOTNICA	December - petek, sobota, nedelja od 16. do 20. ure. Januar - petek, od 16. do 20. ure in sobota, od 8. do 12. ure. Februar in marec - sobota od 8. do 12. ure. / December - Friday, Saturday, Sunday from 4 PM to 8 PM. January - Friday from 4 PM to 8 PM and Saturday from 8 AM to 12 AM. February and March - Saturday from 8 AM to 12 AM.	Grajsko dvorišče v Oplotnici, Goriška cesta 4, 3217 Oplotnica / Oplotnica Mansion Courtyard, Goriška cesta 4, 3217 Oplotnica	TURISTIČNO DRUŠTVO TRTA Gorica pri Oplotnici 71, 3217 Oplotnica T: +386 (0)31 618 688 E: tdrta@gmail.com
 SLOVENSKE KONJICE	December - Februar : ob delavnikih od 7. do 15. ure, ob sobotah od 7. do 13. ure; Marec - april : od ponedeljka do petka, od 7. do 16. ure in sobota, od 7. do 13. ure. / December - February : on workdays from 7 am to 3 pm and on Saturdays from 7 am to 1 pm; March - April : Monday to Friday from 7 am to 4 pm and Saturday from 7 am to 1 pm.	Stari trg Slovenske Konjice (pri mostu čez Dravinjo), Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice / Slovenske Konjice - Old Town Square (at the bridge over Dravinja river), Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice	JKP d.o.o. Celjska cesta 3, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 758 04 00 E: jkp.konjice@siol.net I: www.jkp-konjice.si
 ZREČE	Sobote, od 7. do 12. ure / Saturday, from 7 to 12 AM	PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče / PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče	TIC ZREČE Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče T: +386 (0)3 759 04 70, M: +386 (0)41 720 330 E: tic.zrece.tto@siol.net I: www.rogla-pohorje.si

